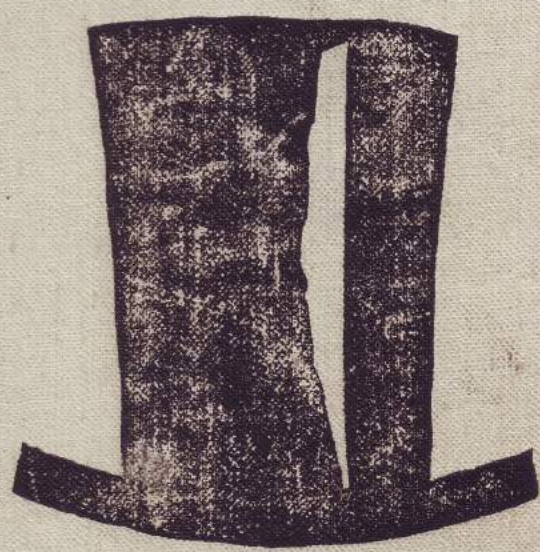


506-85923
Ш93

✓
H8029
7
6208H



И. Штраус

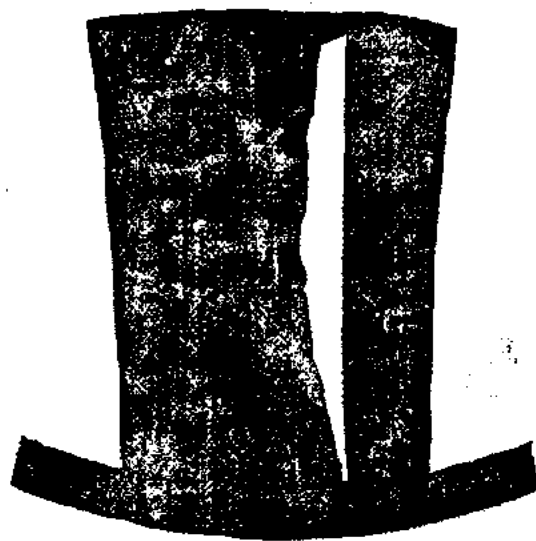
ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ

клавир



4-38

1973



И. Штраус

ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ

клавир



14-38

1935



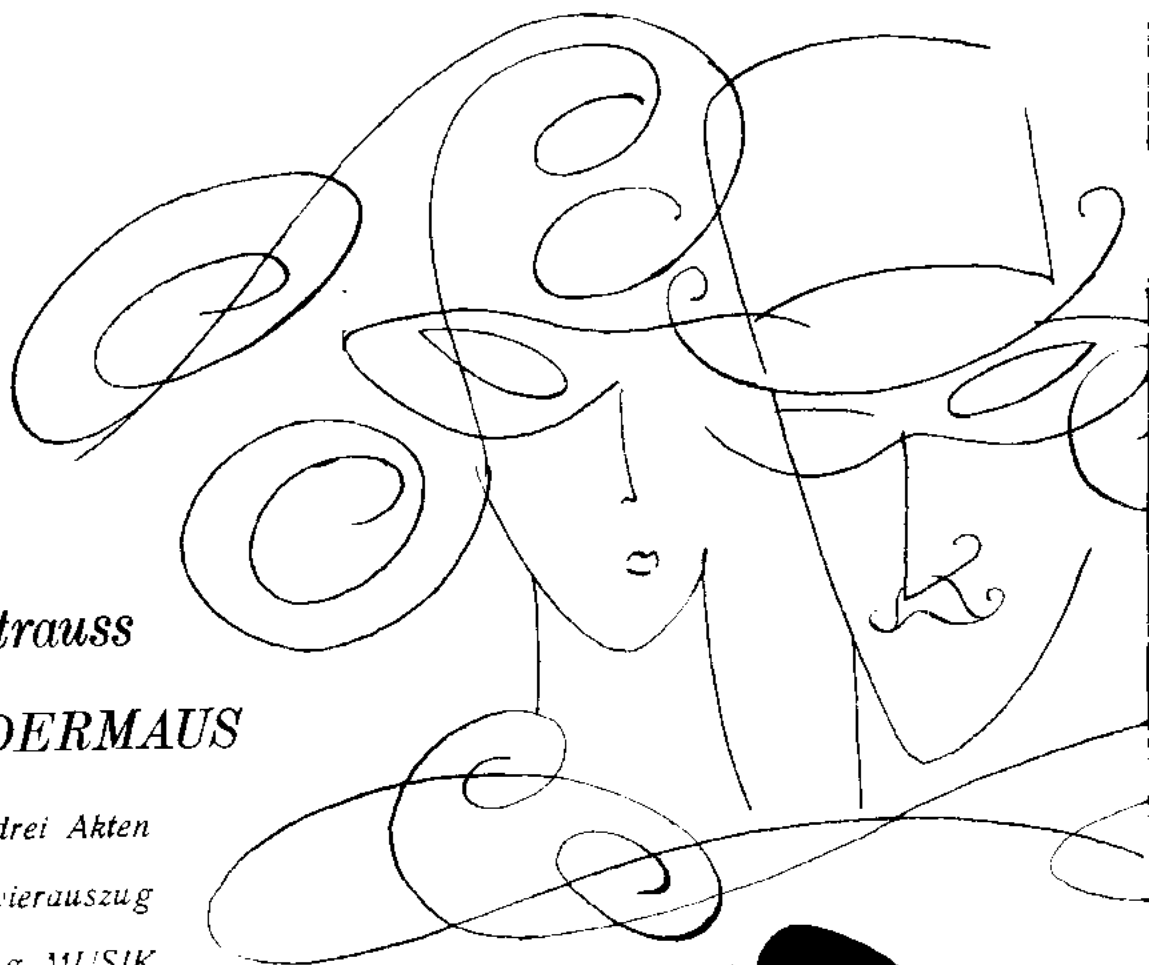
J. Strauss

DIE FLEDERMAUS

Operette in drei Akten

Klavierauszug

*Verlag MUSIK
Moskau 1973*





1974-4-4-19
 1974-4-4-19

И. Штраус

ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ

Оперетта в трех действиях

Русский текст

Н. Эрдмана и М. Вольпина

Переложение

для пения с фортепиано

*Издательство „МУЗЫКА“
Москва 1973*

11-38

МУЗЫКА
 ИЗДАТЕЛЬСТВО
 МОСКВА

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ГЕНРИХ АЙЗЕНШТЕЙН

РОЗАЛИНДА, его жена

АДЕЛЬ, их горничная

АЛЬФРЕД

ФЛЪК, директор театра

БЛИНД, адвокат

ОРЛОВСКИЙ, князь

АМЕДЕЙ, прокурор

АМАЛИЯ, его жена

ЛОТТА, их дочь

ФРАНК, директор тюрьмы

ДЕЖУРНЫЙ ПО ТЮРЬМЕ

ПОМОШНИК ДЕЖУРНОГО

ЛЕСНИЧИЙ

Гости и лакеи

ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ

УВЕРТЮРА

И. ШТРАУС
(1825-1899)

Allegro vivace

PIANO

Allegretto

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as *p* and *cresc.*

Tempo I

Second system of musical notation, marked *f*. It features a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamic markings.

Lento

Third system of musical notation, marked *fp* and *Glocke*. It features a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamic markings.

Allegretto

Fourth system of musical notation, marked *pp*. It features a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamic markings.

string.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamic markings.

Allegretto

rit. poco meno mosso

f *p* *pp* *ppgrazioso*

poco rit.

cresc.

poco rit. a tempo

p leggiero *f* *p*

5

First system of a piano score. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *f* and *p*.

Tempo di Valse

Second system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp* and *cresc. molto*. The tempo is marked "Tempo di Valse".

simile

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*. The tempo is marked "simile".

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a steady accompaniment.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a steady accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp. A dynamic marking of *f* is present in the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The system concludes with a 2/4 time signature.

Allegro

Fifth system of musical notation, marked *Allegro* and *ff* (fortissimo). It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp.

Sixth system of musical notation, marked *p* (piano). It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp.

Andante

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*pp*) dynamic and transitions to mezzo-forte (*p*) in the final measure.

poco rit.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a fortissimo (*fp*) dynamic marking.

a tempo

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked *a tempo*.

rit.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music includes a ritardando (*rit.*) marking and a fortissimo (*f*) dynamic.

a tempo

poco rit.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked *a tempo* and *poco rit.*

rit.

The sixth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music includes a ritardando (*rit.*) marking and a pianissimo (*pp*) dynamic.

Allegro moderato

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, starting with a *pp* dynamic. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, marked with *f* and *mf* dynamics. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of the musical score. The right hand features a more complex melodic line with slurs and accents, marked with *f* dynamic. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment remains consistent.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *fp* dynamic. The left hand accompaniment continues.

Sixth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues.

First system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff has a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *G.P.*. The second staff has dynamic markings of *1 p* and *1 p*.

Second system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass. The tempo marking *Meno mosso* is placed above the first staff. The first staff has a dynamic marking of *p*. The second staff has a dynamic marking of *pp*.

Third system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass. The first staff has a dynamic marking of *pp* at the end of the system.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass. The first staff has a dynamic marking of *pp* at the end of the system.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass. The first staff has a dynamic marking of *rit.* at the end of the system.

Sixth system of musical notation. It consists of two staves, treble and bass. The first staff has dynamic markings of *p*, *p*, and *pp*. The second staff has a dynamic marking of *sf* at the beginning. The first staff also has a dynamic marking of *rit.* at the end of the system.

Tempo di Valse

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. In the second measure, there is a *cresc. molto* marking. The piece concludes with a forte (*f*) dynamic.

The second system continues the musical notation from the first system, maintaining the same key signature and time signature. It features a variety of rhythmic patterns and chordal textures in both staves.

The third system of notation includes accents (*^*) over certain notes in the upper staff. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the lower staff towards the end of the system.

The fourth system shows more complex chordal structures and arpeggiated figures in both the upper and lower staves, with some notes marked with accents.

The fifth system includes a forte (*f*) dynamic marking. The time signature changes to 2/4 in the final measure of the system.

The sixth system features a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The music is characterized by dense chordal textures and arpeggiated patterns.

The seventh and final system on the page concludes the piece with complex textures and arpeggiated figures in both staves.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chords and rhythmic patterns, with several accents (v) and a dynamic marking of *p* (piano) in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, showing a mix of chords and melodic lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass line.

Third system of musical notation, marked *Più vivo* (faster). The grand staff shows a more active and rhythmic texture. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Fourth system of musical notation, continuing the *Più vivo* section. The grand staff features complex chordal textures and rhythmic patterns. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Fifth system of musical notation, marked *stacc.* (staccato). The grand staff shows a more detached and rhythmic texture. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Sixth system of musical notation, continuing the *stacc.* section. The grand staff features complex chordal textures and rhythmic patterns. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Seventh system of musical notation, concluding the piece. The grand staff shows a final section with complex chordal textures and rhythmic patterns. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Комната в загородном доме господина Айзенштейна.
Большое окно и дверь выходят на террасу.

Адель

(с сапожной щеткой в руках. Перед ней несколько пар мужских и дамских ботинок. Разглядывает мужской ботинок)

Если бы я была замужем, я бы никогда не довела своей семейной жизни до того, чтобы мой муж стаптывал себе каблуки. Я считаю, что женатый мужчина должен стаптывать себе только носки, потому что целыми днями он должен ходить перед своей женой на выпочках. Последнее увлечение мужа моей барыни — охота. Но мне думается, что на этой охоте больше пьют, чем стреляют. Чем же иначе можно объяснить, что за целый месяц охоты барин сумел подстрелить только одного рябчика и одного лесничего? Причем рябчика ему пришлось отдать, потому что он охотился на чужой земле, а вместо подстреленного рябчика взять с собой подстреленного лесничего я поместить его за свой счет в больницу. И вот, несмотря на такое поведение мужа, барыня целыми днями сидит дома, ждет, когда он вернется, и читает романы. Другая на ее месте давно уже перестала бы их читать и начала бы их заводить. Тем более, что госпожа Розалинда очень нравятся мужчи-

нам, в особенности нахалам, как и всякая добродетельная женщина. Два месяца тому назад, когда мы были в Италии, один молодой человек, господин Альфред, просто не давал ей проходу. Двадцать четыре раза госпожа Розалинда выгоняла его из своего номера, и вы думаете, он растерялся? Ничуть не бывало! Уходя двадцать четвертый раз, он сказал: «Еще один раз, и мы справим юбилей». Чего он только не делал? Каждый день цветы, каждую ночь серенады! (Звонок). Кто там? Одну минуточку:

Входит рассылный с огромной корзиной цветов.

Рассылный

Мадам Айзенштейн...

Адель

Хороши... От кого?

Рассылный

Не велено говорить.

Адель

Это, конечно, от господина Альфреда!

№ 1. Вступление

Allegretto

Musical score for the introduction, featuring piano (*p*) and piano-piano (*pp*) dynamics. The score is in 3/4 time and consists of two systems of piano accompaniment.

Альфред (за сценой)

Ро - за - лн - да, все рав - но: серд - це бьет - ся, бьет - ся.

Musical score for Alfred's entrance, featuring piano accompaniment. The score is in 3/4 time and consists of two systems of piano accompaniment.

Адель. Это он!

Musical score for Adèle's entrance, featuring piano accompaniment with a *cresc.* marking. The score is in 3/4 time and consists of two systems of piano accompaniment.

Адель. Юбилей не за горами!

Ал. сво-е го до-бьет-ся. Все равно мой

Ал. час придет! Каждый э-то зна-ет, что весной хо-лодный лед

Ал. все равно ра-ста-ет, что весной хо-лодный лед все равно ра-ста-ет.

meno rit.

Адель

Господин Альфред, это опять вы?

Адель

Честное слово! Как только она открывала глаза, она уже говорила о вас

Альфред

Да, Адель, это я. Госпожа Розалинда дома?

Альфред

Что же она говорила?

Адель

Нет, она у портнихи, господин Альфред.

Адель

Каждое утро одно и то же. Адель, — говорила она, — если сегодня придет господин Альфред, меня нет дома.

Альфред

Вот незадача! Ах, Адель, подумай только — я не видел ее целых два месяца. Скажи, за эти два месяца она хоть изредка вспоминала обо мне?

Альфред

Все ясно. Кто-то восстанавливает ее против меня. Сегодня же вечером, когда я приду к ней...

Адель

Каждое утро, господин Альфред.

Адель

Она вас не примет.

Альфред

Ты шутишь?

Альфред

Уже хорошо, значит она боится. А когда человек боится, он смеется.

Адель

Не думаю. Насколько я знаю барыню, она боится в жизни только двух вещей: грозы и тараканов. Просто даже удивительно: взрослая женщина, но если загремит гром, она теряет всякое самообладание и в ужасе залезает под стол. Точно так же на нее действуют тараканы, с той только разницей, что от тараканов она залезает на стол.

Альфред

Могу себе представить ее безвыходное положение, если она увидит таракана как раз в тот момент, когда загремит гром.

Адель

Вы шутите, а барыня иногда попадает из-за этого в очень скверные истории. Недавно ее застала гроза в городском саду. Гром гремит, а стола нет. Залезать-то и неподочто. Так она залезла со страху под зонтик к какому-то совершенно неизвестному ей мужчине, обхватила его руками и не выпускала его до тех пор, пока гроза не кончилась.

Альфред

Обхватила и не выпускала? Решено! Я приду к ней во время грозы.

Адель

Говорят, весь июль будет стоять хорошая погода.

Альфред

А ждать до августа я не могу. Нет, Адель, пусть будет что будет, но я приду к ней сегодня вечером. А тебя не должно быть дома.

Адель

А где же я буду?

Альфред

Ну, скажем... хотя нет... черт возьми, о чем же я думаю... Одну минутку. Вот! Держи!...

Адель

Что это такое?

Альфред

Пригласительный билет на бал-маскарад к князю Орловскому. Ты только представь себе, Адель! Загородная дача, четыре оркестра, гора фруктов, море шампанского, ужин среди цветов, танцы до утра и воспоминания до гроба!..

Адель

А если меня не пустят?

Альфред

Убегй!

2. Штраус

Адель

А в чем я пойду?

Альфред

Возьми потихоньку какое-нибудь платье у барыни.

Адель

Только не у барыни.

Альфред

Почему?

Адель

Потому что мне не очень нравится, как барыня одевается.

Альфред

А еще говорят, что нахал я. С такими претензиями, голубушка, тебе нужно было бы служить у баронессы фон Грейфонштурм.

Адель

Это еще что за птица?

Альфред

Это самая элегантная женщина нашего времени. Всю свою жизнь она провела в Париже. Недавно вернулась из Парижа. Но она никуда не выезжает и никого не принимает.

Адель

А что же она делает?

Альфред

Распаковывает свои туалеты.

Адель

Вот это я понимаю! А моя барыня сшила себе двадцать пять платьев, а когда мне один раз в жизни нужно пойти на маскарад, надеть нечего...

Альфред

Знаешь, милая, нельзя же отложить маскарад до тех пор, пока твоя барыня начнет одеваться в твоем вкусе. Что-нибудь выберешь. Одним словом, я даю тебе билет, а ты мне даешь слово, что сегодня вечером тебя дома не будет. Обещаешь?

Адель

Право, даже не знаю, как быть... «Пригласительный билет. Сего числа князь Орловский просит вас...» Ну, раз сам князь меня просит... ладно, обещаю.

Альфред

Адель, ты — ангел! Прощай, и ня слова Розалинде!

Альфред уходит.

Allegro
А - дель

a piacere

Allegretto moderato

А д. ах

Если скромную слу-

rit. *a tempo*

А д. - жан-ву, го-ре-мыч-ну-ю А - дель на-ри-дять, как па-ри-

А д. - жан-ку. в за-гра-нич-ну-ю мо-дель, если б

Ал.
я ще го ля да в шел ках, в туф ля хи - зящ - ных в кру - жев - ных чул ках,

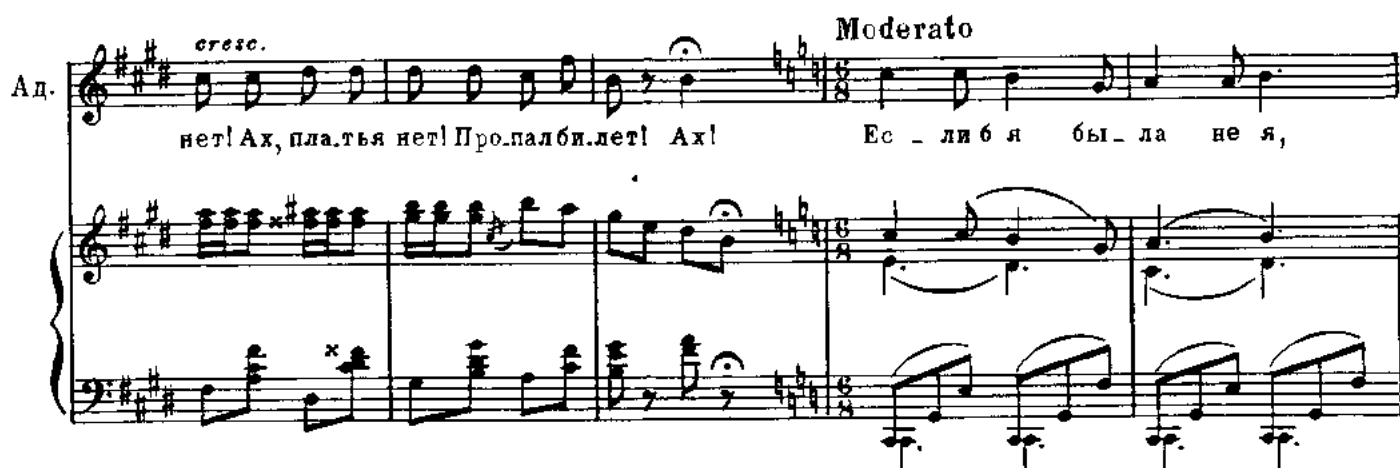
Ал.
то при шлось бы у бе - дить - ся, что ма ло ба - ры - ней ро - дить - ся, что глу по

Ал. *ресо rit.* *a tempo*
пред ка - ми гор - дить - ся, что мо - жет знат на - я де - ви - ца и в ма -

Ал.
- не рах, и в о - сан ке у сту - пить про - стой слу - жан ке. Если пла ть е раз до -

Ал. *ресо rit.*
- бу - ду, я ца - ри - цей ба ла бу - ду! Но от ку да мо - жет

Ал.  *быть вдруг услужанки ту - а - лет? Где мне платье раз - до - быть? Ах, пла - тья*

Ал. *стес.*  *нет! Ах, платья нет! Пропал билет! Ах!* **Moderato** *Ес - ли б я бы - ла не я,*

Ал.  *а су - да - ры - ня мо - я, раз - ве ста - ла б за - пи - рать я от сво - ей слу -*

Ал.  *...зав - ея пла - тья? Я сказа - ла бы „Про - шу, все но - си, что я но - шу!*

più lento *rit.* *a tempo*

Ад. Все но... си, что я но... шу!

Входит Розалинда в сопровождении девушки, которая несет большую продолговатую корзину.

Розалинда

Положите сюда, голубушка!

Адель

Разрешите мне.

Розалинда

Можете идти. (*Девушка уходит.*) Господин Айзенштейн дома?

Адель

Еще не приходил, сударыня!

Розалинда

Откуда эти цветы?

Адель

Какие цветы? Ах эти... Это... это мои цветы...

Розалинда

Твои?

Адель

Мои, сударыня. Эти цветы, сударыня — мой свадебный подарок. Видите ли, сударыня, сегодня свадьба одной моей родственницы, и я хотела вас попросить отпустить меня сегодня на весь вечер.

Розалинда

Но ты же всегда говорила, что все твои родственники живут где-то в деревне. Кроме бабушки, которая, кажется, живет в городе.

Адель

Совершенно верно. Вот как раз сегодня свадьба моей бабушки... серебряная...

Розалинда

Но позволите, она же умерла?

Адель

Совершенно верно, сударыня, умерла. А умерла как раз в день своей серебряной свадьбы. Так что день свадьбы и годовщина смерти справляются всегда в один и тот же день. И эти цветы я специально купила для того, чтобы положить их на ее могилку. Значит, мне можно будет, сударыня, уйти на всю ночь к бабушке?

Розалинда

Как на всю ночь? Куда?

Адель

На этот... то есть, на это... ну, как его... на кладбище.

Розалинда

Ты с ума сошла! Ночью на кладбище! Кому это нужно?

Адель

Бабушке, конечно, это ни к чему. Но дедушке, сударыня, это необходимо. Боже, как он ее любил!.. К сожалению, дедушка может приехать из деревни только с вечерним поездом. Обратного ночного поезда нет. Вот мы и решили с ним — посидим до утра на могилке у бабушки... Ну, там поплачем или помолимся, а утром я провожу его с кладбища на вокзал и вернусь. Можно?

№ 16

Розалинда

p Нет, нет, нет, нет, нет, нет!

Адель

p На моги - ле по - молюсь, ра - но ут - реч -

p

Р. Вот мой от - вет, вот мой от - вет, не - ле - па и и - де - я!

Ад. - ком вер - нись. Всю по - су - ду пе - ре - мо - ю, выт - рупиль и

Р. Дурац - ка я за - те - я! Не пой - дешь ты ни - ку - да!

Ад. стол на - кро - ю. Ночь не спать в мо - и го - да, э - то про - сто е - рунда,

più lento *rit.* *a tempo*

Р. не пой-дешь ты ни - ку-да!

Ад. э - то про - сто е - рун-да!

più lento *rit.* *a tempo*

Розалинда

Глупости! Сегодня я не могу тебя отпустить. Достань лучше из коробки мое новое платье. Я хочу показаться в нем барину. Уверена, что как только он меня в нем увидит, ему захочется со мной куда-нибудь пойти.

Адель

Слушаюсь, сударыня. *(Раскрыв картонку и вынимая платье.)* Боже, какая красота!

Розалинда

Тебе нравится?

Адель

Еще бы... Я просто мечтала, чтобы вы сшили себе такое платье...

Розалинда

Ну, помоги же мне поскорее одеться.

Адель

Если она в нем уйдет, все пропало! Сударыня, что может быть лучше? Строго, изящно, богато, красиво... И потом, наверное, оно очень модно, потому что вчера вечером я видела точно такое же платье на баронессе фон Грейфонштурм.

Розалинда

Этого не может быть!

Адель

Уверяю вас, сударыня, чистая копия.

Розалинда

Адель, ты что-то путаешь.

Адель

Вот ни настолечко. Вот вчера вечером, как раз когда я покупала вот эти цветы, баронесса стояла возле своей кареты и вертелась перед одним военным. Так что я разглядела ее со всех сторон. И цвет такой же, и отделка такая же, и фасон. Можно прикинуть на вас, сударыня? *(Прикидывает платье на Розалинду, потом отходит на несколько шагов.)* Вылитая баронесса... фон Грейфонштурм.

Розалинда

Ну, это же просто возмутительно! Я плачу этой наглой мамзеткой вдвое больше других за то, чтобы быть ни на кого не похожей, а это нахалка, оказывается, украла чужой фасон! И у кого? У баронессы фон Грейфонштурм. У женщины, которая, говорят, здороваается одними ресницами. И которая вот-вот начнет выезжать, и я могу с ней встретиться в одном и том же доме и в одном и том же платье!.. Конечно!.. Сегодня же ты отнесешь это платье обратно и скажешь мадам Жоржет, что больше я у ней шить не буду! *(Бросает платье. Адель быстро хватается его и убирает обратно в картонку.)*

Адель

Слушаю, сударыня!

Входят Генрих Айзенштейн.

Розалинда

Генрих!..

Генрих
Как ты себя чувствуешь, дорогая?

Розалинда
Я ужасно расстроена

Генрих
Это очень кстати. Дело в том, что я пришел как раз для того, чтобы тебя расстроить, и очень боялся... Но раз ты уже расстроена, тем лучше. Увы, Розалинда, меня сажают в тюрьму...

Розалинда
За этого лесничего, которого ты подстрелил?

Генрих
Нет, Розалинда, не за лесничего.

Розалинда
За что же тогда?

Генрих
За рябчика: хотя, по правде говоря, дело здесь не столько в рябчике, сколько в этой старой свинье — бароне фон Грейфонштурм. Ты знаешь, он оказался председателем общества по борьбе с браконьерством. Я предлагал ему любые извинения, любой штраф, но он все время стоял на том, чтобы я сел.

Розалинда
Зачем ты только охотился на его земле?

Генрих
Это произошло совершенно случайно. Когда мы с Эммой вышли из поезда, мы решили идти в охотничий домик самой кратчайшей дорогой.

Розалинда
Погоди, с какой Эммой?

Генрих
А кто сказал — с Эммой?

Розалинда
Ты.

Генрих
Я? А почему это тебя удивляет?

Розалинда
Прости, Генрих, но меня это больше, чем удивляет. Кто это — Эмма?

Генрих
Собака.

Розалинда
Собака?

Генрих
Ну, да, собака.

Розалинда
Где же ты ее взял?

Генрих
Мне ее одолжил Шульц.

Розалинда
И собаку Шульца зовут Эмма?

Генрих
Эмма.
Розалинда
Что за фантазия назвать собаку именем своей жены?

Генрих
Ну, что ты хочешь от Шульца? Он вообще фантазер. Ты знаешь, как он называет свою жену? Киса!

Розалинда
Киса? Что же в этом удивительного?

Генрих
Розалинда, ты меня поражаешь. Назвать жену именем кошки для тебя не удивительно, а назвать собаку именем жены — удивительно. Где тут логика? Но дело не в этом. Как я уже сказал, отправились мы с собакой самой кратчайшей дорогой. Ну, конечно, идем, разговариваем...

Розалинда
Кто же это с кем разговаривает?

Генрих
Ну, конечно, я с собакой, не собака же со мной. Ну, значит, идем мы, идем... Вокруг природа, погода... Эмма резвится, как дитя... И я даже не заметил, как мы вошли на территорию этого проклятого барона. Вдруг «пррр» — рябчик! Эмма как закричит нечеловеческим голосом: «Стреляй!»

Розалинда
Ну, знаешь, это уже слишком! Как же это собака может кричать нечеловеческим голосом: «Стреляй!»

Генрих
А ты что же хочешь, чтобы собака кричала «Стреляй!» человеческим голосом? Ясно, что нечеловеческим: «гав, гав», хвост в струнку, лапки вот так, грудь вперед, на лице румянец.

Розалинда
На чьем лице?

Генрих
На моем, конечно. Ты только представь себе, как это было неожиданно... Эмма всегда такая спокойная женщина...

Розалинда
Значит, Эмма все-таки женщина?

Генрих
Да нет же, я говорю: «Эмма всегда такая спокойная»... женщина с легкостью справится с такой собакой — и вдруг рвется вперед, как бешеная. Я стреляю из одного ствола — рябчик падает вниз. Я беру ниже — и вдруг вверх взвивается лесничий. Ну, конечно, рябчик молчит, а лесничий начинает так кричать, что сбегаются другие. И вот я — браконьер! Сегодня суд. Суд удаляется, суд возвращается, все встают, а меня сажают. На восемь суток. Сегодня в восемь часов я должен быть в тюрьме.

Розалинда
Генрих, это немисливо! Неужели ничего нельзя сделать? Что говорит адвокат?

Генрих
Адвокат не уверен, что ему удастся отменить решение. (Звонок.) А вот, кстати, и он.

Адель вводит Блинда.

№2. Терцет (Розалинда, Генрих и Блинд)

Allegro moderato
Розалинда

Генрих

Блинд

По-лю-буй-ся, Роза.

Allegro moderato

Р. Ад-во-кат?

Г. - лия-да, на по-ве-рен-но-го Блин-да. Э- тот жалкий ад-во-кат...

Б. Ви-но-

Р. Де-ло вел-стаким та-лан-том, что я бу-ду а-ре-стан-том. Хоть ни

Г. - ват.

Ви-но - ват твой ад-во - кат. *a piacere*

в чем же ви - но - ват! Да, да он глуп и ту - по -

Ви-но - ват!

più mosso

Твой ад-во - кат? Ты слышишь, как груб. Зачем кричать?

- ват. Он просто дуб. Что ж мне мол -

più mosso Я ту - по - ват?

чатъ?

Нет, го - во - рить я вам не дам, вы аб - со - лют - на - я без -

Я дол - жен вам ска - зать, ма - дам...

Р.  Оста-но-вись, не го-ря-чись!

Г.  -дар-ность. Ту-пой о-сел ме-

Б.  О, чер-на-я не-бла-го-дар-ность!



Р. 

Г.  -ня под-вел! По-верьте мне, что вы бол-ван!

Б.  Что за на-мек, мне не-здо-мек? А вы на-хал и



Р. 

Г.  Вы - ста-рый шар-ла-тан! Вы - не-уч

Б.  гру-биян! Вы - бе-ше-вый ка-бан!




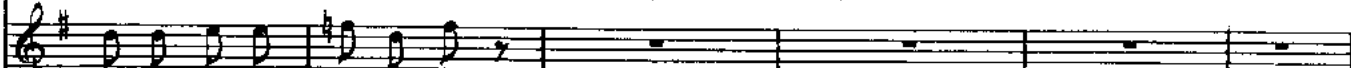
Р. 

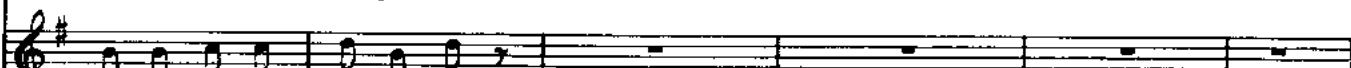
Г.  и профан! Вы не защитник, а барабан! Чур-


Б.  За - ткну-те свой фонтан! А вы, вы просто хулиган и



Р.  От крика, господа, нет толку ни - ког - да!

Г.  - бан! Турецкий барабан.

Б.  не-воспи-тан-ный мужлан!



Meno mosso

Р.  Не го-ря-чись, мой друг, а вас я по-про-шу о-ста-вить

Г. 

Б. 

Meno mosso



R. нас. О - ставь - те

G. О - на пра - ва, мы про - сим вас, мы про - сим

B. Что ж, гос - по - да, сей - час, сей - час

R. нас, покиньте нас! Я вас про - шу уй - ти сей - час, так бу - дет

G. вас по - ки - нуть нас. По - ку - да я ве - вы - гнал вас,

B. по - ки - ну вас! Я на - все - гда по - ки - ну вас,

R. *p* лучше и для вас! *più lento* К че -

G. уй - ди - те с глаз!

B. уй - ду сей - час!

più lento

Andante mosso
Розалинда

- му вол-не- нье, ми-лый друг? Но как случилось э-то вдруг? По-

p dolce

Р. - ду-мать толь-ко! Бо-же пра-вый! Ах, бо-же, бо-же! Из-за ряб-чи-ка в тюрь-

rit.

Р. - му!

Генрих

На во- семь дней. А по-че-му? Ну, по-су-ди са-ма, за

Г. что же? И все бла-го-да-ря е-му. И все бла-го-да-ря е-

rit. *a tempo, animato*

colla parte fp

Розалинда

Ах, бо-же мой! Ах, бо-же, бо-же!

Г. - му, е-му, бол-ва-ну мо-е-му! У-вы!

Andante

R. *p*
 Ах, мой бед - ный, бед - ный муж, ты твер - дость ду - ха об - ва -

R. *rit.*
 - ружь пред злой и мстительной судь - бо - ю. Пом - ни, я с то - бо -

colla parte

R. *Tempo I*
 - ю.

Генрих

Tempo I
 Нет, по - ду - май, Ро - за - лин - да, я стра - да - ю из - за Блин - да! Э - тот

R. В нашем го - ре ви - но - ват. Ви - но - ват!

G. жалкий ад - во - кат. Толь - ко

Блинд
 Ви - но - ват!

с е н в и . н о - в а т !

Лишь вер - нетесь из тюрь - мы, вновь про - цессо за - те - ем

Un poco agitato

Б. мы. Вы та - лант мой, гос. по - да, тор - да о - це - ня - те. Да, да! Мы на - пи - шем

Б. за - яв - ле - нь е, от - во - ше - нь е и про - ше - нь е в от - де - ле - нь е у прав - ле - нь я

Б. вот. во - ше - нь я об - лег - че - нь я и сни - же - нь я и смя - че - нь я по - ло - же - нь я,

Генрих

Б. Вот за - вел! Вот б -

на - ло - же - нь я воз - ме - ще - нь я за - втор - же - нь е во вла - де - нь я...

cresc.

Розалинда

Будет вам... Хватит вам! Нет кон.

Генрих

сел!

Блинд

Ускоренья... Приведенья... В исполнении

rit. *а tempo*

Р. да его словам! От тако го

Г. Прихо жу я

Б. уложенья о внедренья... О внедренья

rit. *а tempo*

Р. го во ре нья лон нет

Г. в ис ступ ле ни е, я пой.

Б. приложе нья и вклю чен ье ис. клю чен ья

ан ге ла тер пе
ду на пре ступ ле ни
Б. в исполне нье при ме не нья в ви де ме ры

Р. нье! О, бо же, что за
Г. е. У би рай тесь вон из
Б. пре се че нья зак лю че нья в за ве де нье

Р. са мо мне нье! Бо же,
Г. по ме ще нья. К чер ту! Вон из
Б. для си де нья. Мы до бьем ся сок ра ще нья,

Vivace

Р. что за са - мо мне - ни - е. Ты свя -

Г. по - ме - щен - ня! Вон из по - ме - ще - нья! Я свя -


Б. а по - том ос - во - бо - жде - нья на - все - гда! По - ме -



Р. - зал - ся сад - во - ка - том, о - ка - зал - ся ви - но - ва - тым э - тот

Г. - зал - ся сад - во - ка - том, о - ка - зал - ся ви - но - ва - тым э - тот

Б. - му - то ад - во - ка - ты по - сто - ян - но ви - но - ва - ты, а ведь



Р. го - ре ад - во - кат ви - но - ват. Де - ло

Г. го - ре ад - во - кат ви - но - ват. Де - ло

Б. каж - дый ад - во - кат, ад - во - кат зна - ньем,



Р. РАДСТА - КИМ ТА - ЛАН - ТОМ, ЧТО ТЫ БУ - ДЕШЬ А - РЕ - СТАН - ТОМ, ХОТЬ НЕ
 Г. РАДСТА - КИМ ТА - ЛАН - ТОМ, ЧТО Я БУ - ДУ А - РЕ - СТАН - ТОМ, ХОТЬ НЕ
 Б. О - ПЫ - ТОМ, ТА - ЛАН - ТОМ ПО - МО - ГА - ЕТ А - РЕ - СТАН - ТАМ. ОН НЕ

Р. ВИ - НО - ВАТ НИ В ЧЕМ. ВИ - НО -
 Г. ВИ - НО - ВАТ НИ В ЧЕМ. ВИ - НО -
 Б. ВИ - НО - ВАТ НИ В ЧЕМ. ВИ - НО -

Р. - ВАТ АД - ВО - КАТ, ВИ - НО - ВАТ АД - ВО -
 Г. - ВАТ АД - ВО - КАТ, ВИ - НО - ВАТ АД - ВО -
 Б. - ВАТ АД - ВО - КАТ, ВИ - НО - ВАТ АД - ВО -

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех голосов (P., G., B.) и фортепиано. Голоса имеют пометку «кат.». В центре нотной записи голосов (G и B) стоит пометка «(Ухоочит)». Музыка написана в G-мажоре и 2/4 такта.

Георг

Ничего не поделаешь, надо собираться.

Розалинда

Как, Георг, уже? А разве ты не можешь пойти попозже? Тюрьма же, наверное, работает круглые сутки?

Георг

Я дал честное слово судье, что буду в тюрьме ровно в восемь часов.

Розалинда

Это какое-то безумие! Лишиться свободы из-за рыбки!

Адель

Недаром, сударыня, говорится: охота пуше неволь!

Георг

А ты не вмешивайся!

Розалинда

Просто не представляю себе, как ты там будешь жить. Ты не знаешь, какое там может быть общество?

Георг

Общество! Какой-нибудь сброд, с которым интеллигентному человеку нельзя даже будет поговорить.

Розалинда

Господи, пошли, чтобы за эти дни посадили побольше порядочных людей, чтобы тебе не было так скучно!

Входит Фальк.

Фальк

Здравствуй, сударыня!

Розалинда

Господин Фальк! Вы слышали: Георг садится в тюрьму! Я в полном отчаянье.

Фальк

Я вполне разделяю ваше огорчение, госпожа Розалинда! Но в конце концов, просидеть каких-нибудь там семь суток — это не так уж много.

Георг

Во-первых, не семь, а восемь.

Фальк

Ну, восемь.

Георг

Хорошо тебе говорить: «Ну, восемь». Я дома никогда не сидел подряд столько дней! Я просто не выдержу.

Фальк

А как же люди сидят в тюрьме по 20 лет?

Георг

Ну, что ты сравниваешь? За 20 лет можно ко всему привыкнуть...

Фальк

Георг, не нервничай! Никто не виноват, что ты вдруг ни с того ни с сего сделался охотником.

Розалинда

А почему вы его не отговорили от этого? А еще друзья!

Фальк

Сударыня, вы несправедливы. Я всегда высказывался против охоты.

Розалинда

Может быть, вы. А вот, например, Шульц. Шульц даже одолжил ему свою собаку.

Фальк

У Шульца нет собаки.

Розалинда

Как нет? Георг мне только что сказал, что у него есть собака. Георг, значит, ты мне сказал неправду?

Георг

Видишь ли, Розалинда...

Фальк

Сударыня, неужели, вы думаете, что Георг может сказать неправду? Ай-ай-ай!..

Розалинда

В таком случае, значит, вы мне сказали неправду?

Фальк

Сударыня, я никогда не лгу.

Розалинда

Но позвольте, если вы говорите, что у Шульца нет собаки, а Генрих говорит, что есть, то кто-нибудь из вас обязательно говорит неправду.

Фальк

Сударыня, сейчас я вам все объясню. Дело в том, что ровно 20 минут тому назад собака Шульца сохла. Генрих об этом еще не знает, а я знаю. Поэтому Генрих говорит — есть собака, а я говорю — нет собаки.

Розалинда

Отчего же она сохла?

Фальк

Гипертония, сударыня. Прямо у меня на глазах. Бедный Гектор, я так его любил.

Розалинда

Почему Гектор? Эмма.

Фальк

Эмма — это жена Шульца.

Генрих хватается за голову.

Розалинда

Я знаю, что жена. Но Генрих мне сказал, что собаку Шульца тоже зовут Эмма.

Фальк

Кто сказал?

Розалинда

Генрих. А вы говорите, что собаку зовут Гектор.

Фальк

Я сказал? Гектор?

Розалинда

Ну да!

Фальк

Это вполне понятно. Дело в том, сударыня, что Гектор стал Гектором почти перед самой смертью. А до этого он был Эммой.

Розалинда

Как же это может быть?

Фальк

Нужно вам сказать, что Шулец купил собаку Эмму раньше, чем он познакомился со своей будущей женой Эммой. Потом, когда он женился, у него, как вы сами понимаете, начались из-за этого всяческие недоразумения...

Розалинда

Простите меня, но я как раз ничего не понимаю. Какие недоразумения? Почему?

Фальк

Ну, как почему? Скажем, Шулец сидит один у себя в комнате, ему скучно и он хочет позвать к себе жену и собаку. Он кричит: «Эмма! Эмма!» И что же получается? Собака думает, что он зовет жену, и не трогается со своего места, а жена думает, что он зовет собаку, и тоже не идет. Представляете, какая у него получилась семейная жизнь?! Он терпел, терпел и решил собаку переименовать и назвал ее Гектором.

Розалинда

Но Гектор — это же мужское имя?

Фальк

Мужское. Но как Шулец рассуждал? Если он даст собаке новое женское имя, ну, скажем, Альма, то что может его ждать в будущем? Характер у него тяжелый, жена может от него уйти, а собака вряд ли. С другой стороны, человек он молодой и может жениться во второй раз. Где гарантия, что его новая жена не окажется тоже Альма? Поэтому он решил назвать собаку мужским именем. Но, повидному, собака этого не выдержала и сохла. Сохла Гектором, будучи по существу Эммой. Фу, как у вас жарко!..

Генрих

Милочка, прикажи Адель, чтобы она приготовила ему что-нибудь прохладительное. А мне пора в тюрьму.

Розалинда

Какой ужас! (Уходит.)

Генрих

Спасибо, Фальк, ты настоящий друг!

Фальк

А ты настоящая свинья! Ты позволяешь себе черт знает что, а я потом должен за тебя выкручиваться.

Генрих

Тожe нашел время читать нотации. И кому ты их читаешь? Узнику. И это вместо того, чтобы облегчить мне последние минуты расставанья.

Фальк

Ну, не сердись, Гектор, то есть прости, Генрих! Знаешь что: я пришел за тем, чтобы предложить тебе провести сегодняшнюю ночь вместе.

Генрих

Неужели ты хочешь пойти вместе со мной в тюрьму?

Фальк

Нет, я хочу, чтобы ты вместе со мной пошел на маскарад.

Генрих

На какой маскарад?

Фальк

К князю Орловскому.

Генрих

Но я же должен ровно в 8 часов уже сидеть в тюрьме.

Фальк

Ну, подумайшь?. Пойдешь в тюрьму утром. В конце концов, ночью в тюрьме все равно не сидят, а лежат.

Генрих

Черт возьми, а что если на самом деле рискнуть?

Фальк

Я бы на твоём месте обязательно воспользовался таким удобным случаем.

Генрих

Почему «удобным»?

Фальк

А как же! Если бы тебе не нужно было идти в тюрьму, Розалинда заставила бы тебя сидеть дома. А так ты говоришь, что идешь в тюрьму, а сам идешь на маскарад. И тебе удобно, и жене спокойно.

Генрих

Идея! Нет, не уговаривай!

№3. Дуэт (Фальк и Генрих)

Фальк

Allegretto

rit.

a tempo

Для че-го? По че-му? На ночь глядя в тюрь-му!

Ф. За ре-шет-ку в вышнем све-те все са-дят-ся на рас-све-те. Е-дем, брат, на

Ф. ма-ска-рад. Князь Ор-лов-ский бу-дет рад! Не уй-дет тюрь-ма, а

Ф. там шут-ки, смех, ве-се-лый го-вор, князь-бо-гач, фран-цуз-ский по-вар и цвет-

Ф. -ник пре-лестных дам. А тюрь-ма, брат, не уй-дет! По-до-ждет! Там

Ф. вы - бер бо - га - тый: на вальс при - гла - сил, кру - жись до ут - ра ты сней

Ф. до ут - ра - ты сил. Плы - вешь над пар - ке - том за кру - гом круг, а тут под жи -

Ф. - ле - том - тук - тук, тук - тук. И ут - реч - ком ра - но, как маль - чик

Ф. пай, пой - дешь, не спе - ша, в тюрь - му бай - бай. Е - дем со

Генрих
Е - дус - то - бой! Е - дус - то - бой!

Ф. мной! Е - дем со мной, е - дем со мной.

Andantino

Г. *p* Но Ро-за-лин-де что ска-жу я?

Ф.

Andantino Ты по-да-ри ей два по-де-

Г. Про-щай, род-на-я: у-хо-жу не на-все-

Ф. -лу-я. Ска-жешь про-щай, мо-я род-на-я.

Г. -гда я. *rit.* О-чень ско-ро сно-ва вер-нусь я в дом род-ной.

Ф. Ты ей ска-жешь: о-чень ско-ро сно-ва вер-нусь я в дом род-ной. При-
rit.

Ф. *a tempo, con moto* -твор-но ра-зок вздох-нешь. Пла-точ-ком сле-зин-ку ут-решь, про-

Генрих *più cresc.* *accelerando f*
И марш пи-ро-вать до ут-ра!

Ф. *cresc.*
- мол. вишь печально, по-ра - и марш пи-ро-вать до ут-ра!
accelerando

Г.
Ф. *a piacere* *f*
Те-бя за мар-ки, за вы-дам, в го-сти ты при-был к нам сю.

Г. *a tempo*
Ф. *p* *f*
Я се-бя уж не вы-дам!
- да. Дол-жен хо-дить тыс-важ-ным ви-дом, да, да! Да,
a tempo

Г. *p*
Да, да!

Ф. *f* *pp*
да! Маркиз из Мар-се-ля к нам при-е-хал для ве-се-лья.

Animato

Г. Что ж, изволь, я маркиз, маркиз де Карамболь!

Ф. Втюрьму ты ус.

Animato

pp

Г. Мы будем кутить напролет всю ночь. Не

Ф. -пешь, сомненья прочь.

cresc.

Г. множно встряхнуть себя я не прочь. Я согласен, но мне ни.

Ф. Мы вместе проводим эту ночь. Согласен?

molto cresc.

cresc. *p* *cresc.*

Г. как нельзя.

Ф. Ты трус, ты тряпка, и мы не дру-

a piacere

Allegro non troppo

Г. Как си-лен во мне по-рок, как бес-силна

Ф. зья!

Allegro non troppo

Г. до-бро де-тель! Сис-ку-шень-ем, бог сви-де-тель, я сра-жал-ся сколь-ко мог.

Г. Ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля.

Ф. Как си-лен в те-бе по-рок, как бес-силна до-бро де-тель!

Г. Сис-ку-шень-ем, бог сви-де-тель, я бо-рол-ся сколь-ко мог!

Ф. Сис-ку-шень-ем, бог сви-де-тель, ты бо-рол-ся сколь-ко мог!

Г. *Ля ля ля ля ля*

Ф. *Ля ля*

Г. *ля ля*

Ф. *ля ля*

Г. *ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля*

Ф. *ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля*

accel.

Г. *ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля*

Ф. *ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля*

accel. e cresc.

Г. ля.
Ф. ля.

Генрих

Я только переоденусь. *(Уходит переодеваться)*

Входит Адель с подносом, на котором стоит бутылка вина и бокал.

Адель

Не угодно ли, господин Фальк?

Фальк

Пожалуй!

Адель

Господин Фальк, можно мне сейчас поговорить с вами, но не просто с вами, как с вами, а с вами, как с директором театра?

Фальк

Что за фантазия? В чем дело?

Адель

Возьмите меня к себе в актрисы.

Фальк

Адель, ты сошла с ума!

Адель

Я готова на любые условия, господин Фальк! Я согласна играть за самое-самое маленькое жалование самые, самые большие роли.

Фальк

Неужели ты серьезно думаешь, что из тебя действительно может выйти актриса?

Адель

Я каждое утро представляю себе, что я кого-нибудь представляю: то я Дорина, то я Джульетта, а вот сегодня утром, например, я вытирала пыль, как Орлеанская девственница...

Фальк

Адель, ты глупей, чем я думал. Ну, разве можно с такими манерами, с такой простой, невыразительной внешностью сделаться актрисой? Да я бы не взял тебя к себе даже в горничные. Можно подумать, что ты никогда не служила в порядочном доме. Ну, как ты держишь поднос? Что у тебя за руки? Палки какие-то! Закругли их в локтях. Туловище наклони немного вперед! Голову чуть-чуть набок. Теперь улыбнись. Запомни, что улыбка горничной... *(Адель начинает всхлипывать.)* Только этого не доставало!.. Плакать, голубушка, ты можешь на кухне. Ступай! Где набирают такую деревенщину?! Ступай! *(Адель плача уходит.)*

Генрих *(появляясь во фраке)*

Ну, вот я и готов!

Розалинда *(за сценой)*

Генрих!

Генрих

Розалинда, солнышко мое, я уйду в тюрьму.

Розалинда *(входя)*

Как? Во фраке?

Генрих

А что же тут удивительного? Все-таки я иду в незнакомое место, первый раз в жизни.

Фальк

Конечно. Вот когда его посадят еще раз, он уже пойдет в пиджаке, как свой человек.

Генрих *(целует Розалинду)*

Итак, дорогая, прощай!

Розалинда

Ах нет, нет...

№4. Терцет
(Розалинда, Фальк и Генрих)

Moderato espressivo
Розалинда

Ах, я у-же тос-

R. - ку-ю! Ска-жите, по-че-му мне сест-ья не-дья-су-пру-гом в им-

cresc. *mf*

R. - пер-ску-ю-тю-рю-му? Без му-жа-ти сте-ны по-ка-жут-ся-тю-рю-ро-со-ас-сел.

R. - мой. Мой ми-лый, мой бес-цен-ный! За что, о бо-же мой! И в го-ре

mf *rit.* *rit.* *a tempo* *pp*

R. не-при-твор-ном за у-трен-ним сто-лом ка-заться бу-дет чер-ным мне

R. ко-фесмо-ло-ком! Одной за стол са-диться, хо-дить гу-лять од-ной, все вре-мя жда-ть, то

R. -мись-ся, ах! За что, о, бо-же

Ф. Генрих (рысая) За что, о, бо-же

За что? О, бо-же мой! За что, о, бо-же

Allegro moderato

R. мой! За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За

Ф. мой! За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За

Г. мой! За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За

Allegro moderato

Р. что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же мой! *mf* Ля ля

Ф. что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же мой! *mf* За что, за что, о,

Г. что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же мой! *mf* За что, за что, о,

Р. ля ля ля ля ля ля

Ф. бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за

Г. бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за

cresc.

Р. *p* **Темпо I** *cresc.* ля. Жар-ко-е и буль-о-ны не на-дом не со-лить, я

Ф. что, о, бо-же.

Г. что, о, бо-же.

p **Темпо I** *cresc.*

Meno mosso

rit. *sf* *p dolce*

ре-ди-сь о-д-е-р-ж-е-ных в та-рел-ку буд-у-лит-ь. При-дет-ся мне о-

sf *agitato* *f* *acceler.*

ста-ть на со-ло-жен-ной до-во-и. На во-семь дней рас-стать

All. moderato

pp *pp* *pp*

о-го. За что, за что, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

о-го, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

За что, за что, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

All. moderato

mf *mf* *mf* *cresc.*

о-го, за что, о бо-же мой! Ли-ля-ля-ля-ля

о-го, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

о-го, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

Р. ля ля ля ля ля. G. P.

Ф. что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же...

Г. что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же...

G. P.

Генрих

Без же-нушки в тем-ни-це то-миться бу-ду

Розалинда

И бу-ду я то-миться!

Фальк

Несчаст-ная се-мья!

Генрих

я. Лишь че-рез во-семь

Р. Ты вновь придешь до-мой, ты вновь при-дешь до-мой.

Д. Ты вновь придешь до-мой, ты вновь при-дешь до-мой.

Г. су-ток... И вновь при-ду до-мой.

Maestoso

Ф. Как миг про-ща-нья жу-ток! Миг про-ща-нья

Розалинда

Как миг про-ща-нья жу-ток! За что? О, бо-же мой. За

жу-ток. Как миг про-ща-нья жу-ток! За

Генрих

Как миг про-ща-нья жу-ток! За что? О, бо-же мой,

Allegro moderato

R. что?! О, бо - же мой! За что, за что, о, бо же мой! За что, за что, о,
 Ф. что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо же мой! За что, за что, о,
 Г. за что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо же мой! За что, за что, о,

pp

Allegro moderato

R. бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо - же мой! Ли ля
 Ф. бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо - же мой! За что, за что, о,
 Г. бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо - же мой! За что, за что, о,

mf

R. ли ля ля ли ля ли ля
 Ф. бо - же мой, за что, за что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо же
 Г. бо же мой, за что, за что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой, за что, о, бо же

sf

cresc.

Р. ля ля ля ля ля.

Ф. мой, за что, о, бо же мой! За что, о, бо же мой!

Г. мой, за что, о, бо же мой, за что, о, бо же мой!

Генрик, Фальк и Розалинда уходят.
Входит, всхлипывая, Адель.

Адель

Руки, как палки... Внешность невыразительная... Деревянная... Господи, почему я такая несчастная!.. (Плачет.)

Розалинда (входя)

О чем ты плачешь?

Адель (испугавшись)

Ой!.. (Вытирает слезы.)

Розалинда

Я тебя спрашиваю: о чем ты плачешь?

Адель

Очень мне делушку жалко... Придет на могилку, а меня там нет...

Розалинда

Ну, если ты уж так близко все принимаешь к сердцу, ступай! Только сначала отнести это платье мадам Жоржет. И скажи, что я больше у нее шить не буду.

Адель берет картонку и направляется к двери.

О, боже мой!.. (Адель уходит.)

Альфред появляется за окном с Незвестным.

Альфред

Послушайте, любезнейший, вы меня не обманываете? Вы действительно умеете делать гром?

Незвестный

Странный вы человек!

Альфред

Тише...

Незвестный

Молодой человек! Я — лучший специалист по грому во всем королевстве. Целый сезон я проработал помощником режиссера в большой королевской опере. В «Семирамиде» я делал такой гром, что меня даже хотели отлучить от церкви.

Альфред

Это еще почему?

Незвестный

Потому что мой гром получался лучше настоящего и это роняло авторитет Ильи-пророка. Жаль, что вы отказываетесь от молнии. За гром с молнией я взял бы с вас немногим дороже.

Альфред

Хватит одного грома. Давайте лучше договоримся: по какому сигналу вы будете греметь. Я думаю так: когда я скажу «Боже мой» — делайте гром.

Незвестный

Гром на реплику «Боже мой» — пожалуйста!

Альфред

А теперь спрячьтесь и не высовывайтесь. (Стучит.)

Розалинда (входя)

Странно... (Стук.) Кто это может быть?

Альфред (входит).

Розалинда!

Розалинда

Вы?! Простите, но я не могу вас принять.

Альфред

Розалинда!

Розалинда
Ни слова, господин Альфред! Я прошу вас меня оставить.

Альфред
Значит, вы меня гоните?

Розалинда
Да.

Альфред
О, боже мой! *(Гром.)*

Розалинда
Стойте! Куда же? Боже мой! *(Гром.)* А-а-а!
Бросается к Альфреду.

Альфред *(обняв Розалинду)*
Розалинда! Какое блаженство! О, боже мой! *(Гром.)*

Розалинда *(вцепившись в Альфреда)*
Я умираю!..

Альфред
Ах, если бы вы умирали так всю жизнь!

Розалинда *(освобождаясь от объятий)*
Простите, кажется, мне уже лучше.

Альфред
А разве вам было не хорошо, когда вам было плохо?

Розалинда
Право, мне так неудобно.. Но это случилось так неожиданно. Только что я смотрела в окно — было чистое небо, звезды... Если вам не страшно, посмотрите, что там делается?

Альфред
Ой-ой-ой-ой-ой!

Розалинда
Тучи?

Альфред
Тучи. И ни одной звезды.

Розалинда
Ну, как ни одной? Я даже отсюда вижу. И дождя не слышно. Ну, кажется, проза кончилась. Извините... *(Идет к окну.)*

Альфред
Ой!

Розалинда
Что случилось?

Альфред
Таракан!

Розалинда
Боже мой! *(Гром. Залезает на стол.)*

Альфред
Ну, я пойду!

Розалинда
Ради бога, не уходите! Боже мой! *(Гром.)*

Альфред
Хорошо, я останусь, но за это ответьте мне на один вопрос.

Розалинда
Я вас слушаю

Альфред
Что нужно сделать, чтобы вы были вполне счастливы?

Розалинда
К сожалению, господин Альфред, вы этого сделать не можете.

Альфред
А вы все-таки расскажите, что бы вы считали для себя полным счастьем?

Розалинда
Бывает ли полное счастье, господин Альфред? Всегда хоть какого-нибудь пустяка да недостает.

Альфред
А если пустяк и считать за пустяк?

Розалинда
Я вообще очень нетребовательна в своих желаниях. Я бы хотела, чтобы Генрих всегда был дома, чтобы он никуда не спешил, а сидел бы с газетой в руках, в халате, вот в этом кресле. А я бы сидела напротив него, изредка подливала бы ему кофе или отрезала кусочек кекса. Кипел бы кофейник, шуршала бы газета, тикали бы часы. Собственно, вот и все.

Альфред
И это было бы счастьем?

Розалинда
Конечно

Альфред
Черт возьми, почему же вы раньше мне этого не сказали? *(Быстро снимает пиджак, жилет, развязывает галстук.)*

Розалинда
Послушайте, что вы делаете?

Альфред
Розалинда, я делаю вас счастливой. *(Надевает халат, садится в кресло, берет газету.)*

Розалинда
Вы с ума сошли! Как вы смеете?

Альфред
Тише, Розалинда! А то ты не услышишь, как шуршит газета.

Розалинда
Милостивый государь, вы знаете, как это называется?

Альфред
Ты сказала, что это называется счастьем. Я не понимаю, чего тебе еще нужно? Газета шуршит? — Шуршит. Кофейник шумит? — Шумит. Часы тикают? — Тикают. Кресло стоит, халат надет. Чем ты недовольна?

Розалинда
Но я же говорила о Генрихе.

Альфред
Но ты же сказала, что полного счастья никогда не бывает, всегда какого-нибудь пустяка недостает. Подумай, Генрих! Налей мне вина, дорогая! Ты права, Розалинда, действительно, полного счастья нет. Придется мне себе самому налить.

№5 Финал

а) Застольная песня

Allegretto moderato

Альфред

Вы пей, вы пей, милый друг -

Ал. все изме-нит - ся во-круг. Пей, мой ан-гел, пей до дна, и зи-мой при-

Ал. un poco meno mosso
-дет весна. Лей - ся, лей-ся че-рез край, зо - лотой ру - чей! Кровь краса-ви-

Ал. Tempo I
-цы иг-рай в серд - це го-ря - чей! Даже звезды и лу - на

Ал. ир - че све-тят от ви - на. Пей, мой ан-гел, пей до дна! Пей скорей до

a tempo *dolce*

Ал. *дна!* *Счастлив тот, кто и - дет*

Ал. *ми - мо го - ря и за - бот. Счастлив тот, кто и - дет с у - лыб - ко - ю впе -*

rit. *colla parte*

a tempo

Ал. *- ред. Дey, лей, лей, лей пол - ней, ан - гел - мой, пей со мной! Дя - ля - дя - дя - дя*

rit. f

Rosalinda

Ах, Альфред *ах, как мне быть? Счастлив тот,*

ля, лей пол - ней! Пей и пой со мной, ан - гел мой! Счастлив тот,

mf

Р. *кто и - дет ми - мо го - ря и за - бот. Счастлив тот, кто и - дет с у -*

Ал. *кто и - дет ми - мо го - ря и за - бот. Счастлив тот, кто и - дет с у -*

mf

rit. в tempo

Р. *льб ко ю впе ред.*

Ал. *льб ко ю впе ред.*

(в сторону)

Р. *Что де лать? Кто скажет? Кто даст мне со вет? Он спать с ще ли жет!*

Р. *Нет, нет, нет, нет! Нет, нет, нет, нет!*

Альфред

Спо ем! Спо ем! Ах!

Ал. *Вы пей, вы пей, ми лый друг! Все из ме нит ся во круг! Что ты злишь ся,*

un poco meno mosso

Ал. ан-гел мой? Пей со мной и пой со мной! Жизнь для счастья нам да-на

Ал. и все-го од-на! Пей, мой ан-гел, пей до дна! Пей скорей до дна!

Ал. **Темпо I**
Не по-зволим проле-теть вет-ру счастья ми-мо нас, бу-дем питьи

Розалинда rit. a tempo
Ах! Счастли-в тот,
Ал. бу-дем петь в наш счастли-вый час. Счастли-в тот,
rit. a tempo

Р. кто и-дет ми-мо го-ря и за-бот! Счастли-в тот, кто и-дет с у-
Ал. кто и-дет ми-мо го-ря и за-бот! Счастли-в тот, кто и-дет с у-

rit. a tempo

Р. -люб-ко-ю впе-ред!

А. -люб-ко-ю впе-ред!

rit. a tempo

colla parte *f*

Розалинда (*прислушивается*) Я слышу шаги! Кто-то поднимается по лестнице. Вы слышите?
 Margziale

p

Скуда идут! Боже!
 Скуда идут! Что же мне теперь делать?
 Альфред. Я вас обожаю!
 Розалинда. Господи! Что мне с ним делать? (Входит Франк)

Франк. Не волнуйтесь, мадам. Я директор тюрьмы. Моя фамилия Франк. Простите, что я вас потревожил, но у меня есть предписание арестовать вашего мужа...

Розалинда. Но ведь мой муж уже Франк. Что ваш муж?
 Розалинда. Я хочу сказать, что мой муж

Темпо I
Альфред (поет).

Розалинда (шепотом).
Молчите, мы не одни...

Вы пей, вы пей, ми-лый друг, все на-ме-нит-ся во-круг!

Альфред. (совсем пьяным го-лосом) Это меня не интере-сует.

Ал. Лей, лей, лей, лей пол-ней! Пой со мной! Кто та-

dolce

Франк. Моя карета
ждет вас внизу. Будьте
любезны последовать за мной.

Ал. - кой? Нет! Счастлив тот, кто и-дет ми-мо го-ря

Франк. Ха-ха-ха! Я вижу, что вы смотрите на вещи с юмористической сто-роны.

Ал. и за-бот!

Альфред
(наливал Франку бокал)

Франк (выпивая). Молодчина!
Хм-ха-ха!

Пей со мной! Пой со мной! Пой! Пой! Пой!

Ал. *mf*
 Счастлив тот, кто идет мимо горя и забот. Счастлив тот,
 Франк
 Счастлив тот, кто идет мимо горя и забот. Счастлив тот,

Ал. *rit.* *a tempo*
 кто идет с улыбкою вперед!
 Фр. *rit.* *a tempo*
 кто идет с улыбкою вперед! Гос.по.

Розалинда (в сторону)
 Ах, бо-же
 Фр. *p*
 - див Ай-зен-штейн, про-шу про-стить - я должен вас в тюрьму пре-про-во-дить!

Più animato
 Р. мой! Ну, как мне быть?
 Альфред
 Ошиблись вы, приняв меня за мужа этой да-мы.
 Фр. *Più animato*
 Но кто же

Розалинда

(тихо, Альфреду)

Назвать-ся

А. Я просто я.

Ср. вы? Ну, что же, уйдем тогда мы.

Р. му-жем вы должны!

Ал. И так, я мужчужой же вы.

1. Вы

б) Куплеты

Allegro moderato

Розалинда

что ж по-ду-ма-ли про нас? С чужим мужчиной в э-тот час -
как могли по-думать вы? Ведь э-то пи-ща для молвы!

Р. мой бог, кака-я чушь! Мне стыдно слушать вас!

Ал. Ко-неч-но, э-то мой суп-руг, мой
Вы гря-зи вы-ли-ли по-ток на

R. 

нежный друг, мой верный друг, мой благоверный муж. Вы мо-
 белой лилии цветок! Вы оскорбили нас! Только

R. 

не задела честь. За кого посмели счесть?! Ах,
 мужи-кто иной, не сидел бы так со мной! При

Tempo di Valse. Moderato

R. 

Боже мой! Ночной порой, в халате ов кто-му ж, ну кто жи-
 да-ме спать, во сне ворчать и клюнутьносом вдруг, и так со-

R. 

ной сидит с женой, как не е-е законный муж?
 -петь, и так храпеть спо-собен только лишь мой су-руг.
 Альфред

Франк

Ах, бо-же мой! Ноч-
 При да-ме спать, во

Ах, бо-же
 При да-ме

R. В ха - ла - те он кто - муж. Ну, кто ж и - ной си -
И клю - нуть но - сом вдруг. И так со - петь, и

Ал. - ной по - рой, в ха - ла - те я кто - муж. Ну, кто и - ной
сне вор - чать и клю - нуть но - сом вдруг. И так со - петь,

Фр. - мой! Ноч - ной по - рой, в ха - ла - те он кто - муж. Ну, кто и - ной
спать, во сне вор - чать и клю - нуть но - сом вдруг. И так со - петь,

R. - дит с же - ной, как не е - е за - кон - ный муж?
так хра - петь спо - со - бен лишь о - дин су -

Ал. сидитс же - ной, как не е - е за - кон - ный муж?
и так хра - петь спо - со - бен лишь о - дин су -

Фр. сидитс же - ной, как не е - е за - кон - ный муж?
и так хра - петь спо - со - бен лишь о - дин су -

cresc. *mf* *f*

Розалинда наливает вино.

R. $\frac{3}{4}$

Ал. $\frac{3}{4}$

Фр. $\frac{3}{4}$

p $\frac{3}{4}$

Tempo I

2. 0 пруг.

пруг.

пруг.

Раз -

Tempo I

pp

p

В) Терцет

Allegro non troppo

Франк

ду - ка с му - жем не лег - ка для мо - ло - дой же - ны. Вы

Розалинда

По - це - ло -

на про - ща - нье му - жень - ка по - це - ло - вать дол - жны.

cresc.

p

rit. a piacere

R. *вать?* *Ах, да, я как же на по.*

Альфред *По-це-ло-вать?*

Фр. *По-це-ло-вать!*

Vivace con fuoco

poco rit.

R. *-це-ло-вать долж-на.*

Ал. *Виваче кон fuoco poco рит.*

Tempo I

Ал. *Нет, пра-во, кро-ме шу-ток, твой по-це-луй так до-рог*

pp ritard.

мне! Ведь должен во семь су . ток си . деть за не . го я в тюрьме,
 Франк

espress. *ritard.* *f* Мой

друг, я очень в аспрошу и меть в вилу, что я спешу. Ме . ня к се . бе на бал се .

f *p* *sf* *p* *cresc.* *f*

Розалинда оборачивается назад, открывает дверь и делает знак находящемуся за дверью судейскому.

Allegretto

Про . сти . те, что муж мой в а с т а к за дер .

го . дня князь Ор . лов . ский звал.

sf *p dolce*

Allegretto

жал.

Альфред

И то же к не . му со . би . рал . ся на бал. В тюрьму по .

cresc.

Allegretto

Р. Со-браз-ся на бал! Ах!

Ал. -пал. В тюрьму по-пал!
(собирался уходит)

Фр. Милый мой, ско-рей, ка-рета удве.

Allegretto

mf

Фр. -рей, ско-рей, ско-рей, ско-рей! В тюрьме богатый и бедняк, здо-

p

Фр. -ро-вый и боль-ной жи-вут се-бе спо-койно, как за ка-мен-ной сте-

f

Фр. -ной. Я вас про-шу на от-дых к нам, в тюрьме по-кой и тишь. Та-

cresc.

Фр. кой по - кой на - хо - дишьтам, та - кой по кой на - хо - дишьтам, что ес - ли да же

The first system consists of a vocal line (marked 'Фр.') and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment has a rhythmic pattern with chords. Dynamics include *f*, *p*, and *mf*.

Альфред

И у хо - жу, прощай же -

Фр. ходишьтам, то все равно си - дишь.

The second system features a vocal line (marked 'Фр.') and piano accompaniment. The vocal line continues the melody with lyrics. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include *p*, *ff*, and *f*.

Розалинда

Счастли в ы й п у т ь !

Ал. на!

Фр. Будь мне вер - на!

Ско.

The third system includes vocal lines for 'Ал.' and 'Фр.' and piano accompaniment. The 'Ал.' line has a few notes. The 'Фр.' line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment continues with chords. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

Ал. Ах нет, без по - це - лу - я от - сю - да не уй -

Фр. - рей, ско - рей!

The fourth system features vocal lines for 'Ал.' and 'Фр.' and piano accompaniment. The 'Ал.' line has a melodic line with lyrics. The 'Фр.' line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment has a rhythmic pattern with chords. Dynamics include *mf*.

Un poco meno
Розалинда

Довольно, хва - тит, ми - лый мой! Вы слиш - ком

Ал. - ду я. Последний раз перед тюрьмой!

Un poco meno

mf *espress.*

Р. мно - го - го хо - ти - те.

Ал. за вер - ву - ю служ - бу пла - ти - те.

rit. *tr.*

Piu moto
Франк

Мне о - чень жаль, мо - и дру - зья, но разлу - чить вас должен я. у.

mf

Розалинда

ra tempo

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

Альфред

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

Фр.

вы, нам ждать нель - зя.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

В тюрь - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

ро-вый и боль-ной жи-вут се-бе спо-койно, как за ка-мен-ной сте-ной. Я

ро-вый и боль-ной жи-вут се-бе спо-койно, как за ка-мен-ной сте-ной. Я

ро-вый и боль-ной жи-вут се-бе спо-койно, как за ка-мен-ной сте-ной. Я

вас про-шу на от-дых к нам, в тюр-ме по-кой и ти-шь. И ес-ли да-же

вас про-шу на от-дых к нам, в тюр-ме по-кой и ти-шь. И ес-ли да-же

вас про-шу на от-дых к нам, в тюр-ме по-кой и ти-шь. И ес-ли да-же

хо-дишь там, то всеравно си-дишь. Да! Да!

хо-дишь там, то всеравно си-дишь. И ес-ли да-же

хо-дишь там, то всеравно си-дишь. И ес-ли да-же

L'istesso tempo

Р. Хо - дишь, то все рав - но си - дишь. Все рав.

Ал. хо - дишь там, ты все рав - но си - дишь. Все рав.

Фр. хо - дишь там, ты все рав - но си - дишь, все равно си.

L'istesso tempo

Р. - но ты си - дишь! Ах, милый мой, судь - ба реши - ла так, что мы дол.

Ал. - но ты си - дишь! Ах, как ты же - ло сто - бо - ю

Фр. - дишь, все равно си - дишь! Как ни ты же - ло, но вам по.

Р. - жны рас - статься. Ах, ведь от су - мы и от тюрьмы, как ни пе.

Ал. рас - ста - ваться! Да, но от су - мы и от тюрьмы, как ни пе.

Фр. - ра рас - статься. Я спешу. Ди - рек - то - ру тюрьмы

Р. чаль - но, не - воз - мож - но ни - ко - му за - стра - хо - вать - ся. Ах, как
 Ал. чаль - но, не - воз - мож - но ни - ко - му за - стра - хо - вать - ся. Ах, как
 Фр. то - же нуж - но, то - же нуж - но раз - влекать - ся. Ах, как

Р. жаль, но вам у - же по - ра.
 Ал. жаль, но мне у - же по - ра, по -
 Фр. жаль, мне по - ра, мне по - ра, мне по - ра! Да,
 Меню *ad libit.* а tempo

Р. Ах, да, вам по - ра, по - ра.
 Ал. - ра, да, мне по - ра, по - ра!
 Фр. да, да, вам по - ра, по - ра!
 Меню *ad libit.* а tempo
 (Франк уводит Альфреда)

Meno mosso
dolce

R. *rit.*
ре-ди слез со-леных в та-рел-ку бу-ду лить. При-дет-ся мне о-

f *p*

I. *sf* *agitato* *f* *acceler.*
-статься со-ломенной в до-вой. На во-семь дней рас-стать -

sf *f*

Аше-го *moderato*
-ся. За что, за что, о бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,
За что, за что, о бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,
За что, за что, о бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

pp *pp* *pp*

Allégo moderato

p

R. *mf*
бо-же мой, за что, о бо-же мой! Ля ля ля ля

F. *mf*
бо-же мой, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

G. *mf*
бо-же мой, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

mf *cresc.*

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Зал в доме Орловского.

№ 6. Антракт и хор

Allegretto con fuoco

Пробегают несколько масок.

Появляются Розалинда, Генрих, Адель, Фальк.

cresc.

Хор

С.

А. Ах, ка - кой чуд-ный бал! Нет, е - ще та - ко-го

Т. Ах, ка - кой чуд-ный бал! Нет, е - ще та - ко-го

В. Ах, ка - кой чуд-ный бал! Нет, е - ще та - ко-го

ба-ла ни-ког-да не бы-ва-ло! Беспри-мер-ный карна-вал!
 ба-ла ни-ког-да не бы-ва-ло! Бес-при-мер-ный карна-вал!
 ба-ла ни-ког-да не бы-ва-ло! Беспри-мер-ный карна-вал!

f *p*

До ут-ра ве-се-лье, шут-ки, смех! Хмель-ной ту-ман вгла-зах у всех!
 До ут-ра ве-се-лье, шут-ки, смех! Хмель-ной ту-ман вгла-зах у всех!
 И ту-ман вгла-зах у всех!

p *mf*

Льют-ся ви-на, све-том за-лит зал! Ка-кой чудес-ный бал! Чуд-ный
 Льют-ся ви-на, све-том за-лит зал! Ка-кой чудес-ный бал!
 Что за чуд-ный бал!

meno rit. *pp* a tempo

бал! Чудный бал! Ах, ка кой, ах ка кой чудный бал! Ах, ка кой чудный

Чудный бал! Чудесный бал! Ах, ка кой чудный

Чудесный бал! Ах, ка кой чудный

meno rit. a tempo

бал. Нет, еще такого бала никогда не бывало! Беспри-

бал. Нет, еще такого бала никогда не бывало! Беспри-

бал. Нет, еще такого бала никогда не бывало! Беспри-

Molto animato 1-я гости

- мерный карнавал!

1-й дакей Дайте-ка сю-

- мерный карнавал!

Вот виски!

- мерный карнавал!

Molto animato

1-я гостья 2-я гостья 3-я гостья

- да! 2-й лакей Выпьем, госпо - да! 3-й лакей Мне! 4-й лакей

Ли-мо-ва-ду! Шо-ко-ла-ду! О-ран-

4-я гостья 5-я гостья 6-я гостья

Мне. Мне ко-фе-смо-ло-ком! Мне ча-ю-ско-ня-ком!

- жа-ду Ор-

Дамы ассел. Φ

Лакей Дай сю - да!

- шад со льдом! Мужчины Дай сю - да! ассел.

ff **Vivo**

А. Нет, э-той но-чи не за-быть! Здесь воз-дух сча-стьем на-по-ен, нет,
 Т. Нет, э-той но-чи не за-быть! Здесь воз-дух сча-стьем на-по-ен, нет,
 Б. Нет, э-той но-чи не за-быть! Здесь воз-дух сча-стьем на-по-ен, нет,

pp

В жи́з - ни так не мо - жет быть. Э - то сон, э - то сон, э - то чуд.ный, див.ный

pp

В жи́з - ни так не мо - жет быть. Э - то сон, э - то сон, э - то чуд.ный, див.ный

pp

В жи́з - ни так не мо - жет быть. Э - то сон, э - то сон, э - то чуд.ный, див.ный

pp

сон. Здесь воз - дух сча - стьем на - по - ем. Э - то сон, э - то сон, э - то

pp

сон. Здесь воз - дух сча - стьем на - по - ем. Э - то сон, э - то сон, э - то

pp

сон. Здесь воз - дух сча - стьем на - по - ем. Э - то сон, э - то сон, э - то

f *ff*

чуд.ный, див.ный сон! Чуд - ный сон! Див - ный сон!

f *ff*

чуд.ный, див.ный сон! Чуд - ный сон! Див - ный сон!

f *ff*

чуд.ный, див.ный сон! Чуд - ный сон! Див - ный сон!

После ухода хора повторить заключение от знака Φ .

№ 7. Куплеты Орловского

Орловский
Allegro non troppo

1) Вы ук - ра - ша - е -
2) Дру - зья, вы твер - до

p *p marcato*

0. - те, друзья, мой скромный дом и сад. И видеть вас сегодня я, по-
знать должны мо - их за - ко - нов свод: здесь нет ни мужа, ни же - ны - я

0. - верьте, о - чень рад. Но если кто - ни - будь посмел вне - стив та - ку ю
всем да - ю раз - вод! Тут все во фра - ках, как уз - нать, где графа где ла -

0. ночь хоть тень за - бот, хоть призрак дел, то го про - го - ним прочь! Ко -
- кей? Ла - ке - и те, кто, так сказать, немно - го по - трез - вей. И

meno mosso

marcato

0. 1) - му не-мил бо-ка-лов звон, цве-ты и яр-кий свет, пусть тот сей-час же
2) - так, пи-руй-те до ут-ра, но ут-ро у ме-ня, вам э-то знать дав-

pp marcato

0. вый-дет вон, то-му здесь ме-ста нет! Пусть тот сей-час же вый-дет вон, то-
но по-ра, при-мер-но сча-су дня! Вам э-то знать дав-но по-ра, при-

0. - му здесь ме-ста нет! Кто сме-ет быть не-ве-сел, тот встре-тится со
- мер-но сча-су дня! Вам э-то знать дав-но по-ра, при-

pp

rosso rit. *a tempo*

0. мной! Тот встре-тит-ся со мной! То-му, кто нос по-весил, бо-кал дать штра-фной, то-

cresc.

0. -му, кто нос по-весил, бо-кал дать штра-фной!

cresc.

1. 2. Dialog. 1. 2.

Генрих (*увидев Фалька*)

Пройдешь. Фальк, не проходила в ту комнату женщина в платье «летучей мыши»?

Фальк

Не заметил.

Генрих

Значит, не проходила. Такую женщину нельзя не заметить.

Фальк

А ты сейчас из буфета?

Генрих

Да.

Фальк

Скажи, не заходила туда женщина в розовом платье?

Генрих

Не обратил внимания.

Фальк

На такую женщину нельзя не обратить внимания. Ты знаешь, какая у нее фигура?

Генрих

А ты знаешь, какие ноги у «Летучей мыши»?

Фальк

Знаю. (*Распикирует пальцы на руках.*) Вот такие, с переломками.

Генрих

Дурак! Ее ноги не выходят у меня из головы!

Фальк

Они должны там неплохо себя чувствовать — пусто, просторно...

Генрих

Что-то ты очень весел сегодня!

Фальк

Генрих, я вижу весь мир в розовом... платье!.

Генрих

Ты с ней познакомился?

Фальк

У меня завязались с ней очень короткие отношения: три раза я приглашал ее танцевать, и три раза она мне отказывала.

Генрих

Действительно, куда короче!

Фальк

А у тебя как?

Генрих

Я еще только прицеливаюсь издали.

Фальк

Ну, прицеливайся, прицеливайся. Будем надеяться, что с мышкой тебе повезет больше, чем с рябчиком. Желаю удачи!

Генрих

И я тебе! (*Расходятся.*)

Входят Амедей, Амалия, Лотта.

Амалия

Ты видишь, Амедей?

Амедей

Вижу.

Амалия

Теперь ты понял меня, как за последние пятьсот лет испортился мужчина?

Амедей

Ну, что ты хочешь, Амалия? За такой срок не только мужчина, а все что угодно может испортиться.

Амалия

Это же ужасно! Наша Лотта сидит на балу уже три часа, и до сих пор ни один мужчина не пригласил ее ни на один танец. Могло ли это случиться в четырнадцатом столетии?

Амедей

Могло.

Амалия

Нет, и еще раз, нет! Ступай лучше в зал, где танцуют, и приведи Лотте какого-нибудь кавалера.

Амедей

Главное дело — приведи. А как я его приведу? Насильно что ли?

Амалия

Ну что ты глупости спрашиваешь? Если он будет упираться, то, конечно, насильно.

Амедей

Но ты забываешь, Амалия, какие теперь пошли молодые люди — они же будут вырываться.

Амалия

Выбери кого-нибудь послабей.

Лотта

Но, мамочка, почему же обязательно послабей?

Амедей

О!..

Амалия

Лотта, тебя не спрашивают. Пойми, Амедей, самое важное в борьбе с молодым человеком — это усыпить его бдительность. Возьми его под руку и начни ему что-нибудь рассказывать. Ну, скажем, какой-нибудь анекдот.

Амедей

Что значит — анекдот?

Амалия

Ну, про баню или про тещу, или вообще про что-нибудь неприличное.

Лотта

Да, да, папочка, про что-нибудь неприличное.

Амалия

Лотта, тебя не спрашивают.

Амедей

Ты с ума сошла, Амалия! Я — королевский прокурор и вдруг буду рассказывать такие анекдоты! Как это можно?

Амалия

А ты расскажи ему какой-нибудь исторический анекдот. Исторические анекдоты может рассказывать не только прокурор короля, а даже сам король. Ты только держи его под руку, рассказывай и прогуливай его мимо нас. И в тот момент, когда он, совершенно ничего не подозревая, развесит уши, круто его поворачивай и ставь перед нами, как перед совершившимся фактом. Ступай!

Амедей

Он же будет вырываться.

Амалия

Ступай! (*Амедей уходит.*)

Лотта

Ах, мамочка, я так волнуюсь за него. Вдруг он его не удержит?

Амалия

Ах, Лотта, Лотта! Ты во многом сама виновата; нельзя же всю жизнь надеяться только на родителей. Иди сюда, садись! Сейчас я тебя научу одному упражнению, которое должна знать каждая интеллигентная девушка. Слушай меня внимательно. Сожми свою ручку. Теперь отогни большой палец и приставь его к носу. Да не к моему, а к своему. (*Лотта делает.*) Теперь подними свой мизинец вверх, представь себе на минуту, что этот мизинец — мужчина. Глади на него. Теперь медленно поворачивай мужчину в левую сторону. И продолжай на него смотреть. Провожай, провожай же его глазами, да не крути головой, одними глазами. Теперь вправо. Хорошо! Теперь быстро, туда, сюда! Очень хорошо. Умница! Запомни — такое упражнение называется: стрельба глазами. Некоторые мужчины просто с ума сходят от этого. Если ты теперь увидишь какого-нибудь мужчину, делай так, как я тебя научила. Только условимся, Лотта, пока что ни капли самостоятельности. Жди, когда тебе мамочка скажет: «Пли! Пли! Пли!» Тсс... Папа.

Входит Амедей под руку с молодым человеком.

Амедей (*прохаживаясь под руку с ним взад и вперед мимо Амалии с Лоттой*)

Молодой человек, вы слышали историю про Генриха? И вот, на другой день после Варфоломеевской ночи теща французского короля Екатерина Медичи и Маргарита Наваррская пошли... Как вы думаете — куда?

Молодой человек

Не знаю!

Амедей

в баню! И только Маргарита Наваррская стала мыть уши, как мимо окна с мочалкой в руке проходит, как вы думаете кто?

Молодой человек

Не могу знать, ваше сиятельство.

6*

Амедей

Генрих Четвертый. Представляете ситуацию? Бывший гугенот мог бы увидеть свою тещу в таком виде, в котором ее не видели даже многие католики. Скандал почти неминуемый. Но тут Маргарита Наваррская, услышав шаги своего мужа, круто поворачивается... Боже, какая неожиданная встреча! Амалия, разреши тебе представить моего юного друга. Моя супруга! Моя дочь!

Амалия

Милостивый государь, я вижу вы родились под счастливой звездой. Подумайте только, у нашей Лоточки нет ни одного свободного танца, кроме следующего...

Молодой человек

Гм... Гм...

Амалия

Лотта, ты слышишь, молодой человек приглашает тебя танцевать. Пли! (*Лотта приставляет палец к носу и приставляет мизинец.*)

Молодой человек (*в полной растерянности*)

Мадемуазель... Ну, знаете, это уж слишком. (*Круто поворачивается и уходит.*)

Амедей

Лотта, что это значит? Почему ты ему показала нос?

Лотта

Мамочка сказала, что некоторые мужчины просто с ума сходят от этого.

Амедей

Не знаю, как мужчины, а вот я действительно чуть не сошел.

Амалия

Пойми, несчастная, что ты должна была смотреть на мужчину, а не на мизинец, а на мизинец я заставляла тебя смотреть только как на учебное пособие.

Входит Франк.

Какой интересный мужчина!

Франк (*лакею*)

Пст!.. Рюмочку коньяка, любезнейший!

Амедей

Это господин Франк.

Амалия

Ты его знаешь?

Амедей

Да.

Амалия

Кто он такой?

Амедей

Директор тюрьмы.

Амалия

Холостой?

Амедей

Кажется.

Амалия

Человек, который каждый день видит неволю, должен быть незаменимым для семейной жизни. Что же ты сидишь, Амедей? Он уже уходит.

Амедей (*настигая Франка в самых дверях, ведущих в другую комнату*)

Здравствуйте, господин Франк!

Франк
Здравствуйте, господин прокурор!

Амедей
Господин Франк, вы умеете хранить тайну?

Франк
Помилуйте, господин прокурор, а почему вы спрашиваете?

Амедей
Я хотел рассказать вам одну историю, но так как в ней замешана женщина, которую вы знаете, вернее даже две женщины...

Франк
Клянусь вам, господин прокурор, я — могила.

Амедей
Ну, хорошо, в таком случае слушайте. *(Берет его под руку и на ходу начинает рассказывать.)* Как раз на другой день после Варфоломеевской ночи Маргарита Наваррская и Екатерина Медичи стали мыть уши. Вдруг раздаются шаги, она поворачивается... Боже, какая неожиданная встреча! Амалия, разреши мне представить тебе господина Франка! Моя жена Амалия! Моя дочь! Все!

Франк
Мадам...

Амалия
Господин Франк, я вижу, что вы родились под счастливой звездой: подумайте только, у нашей Лотты нет ни одного свободного танца, кроме следующего. Лотта, ты слышишь, господин Франк приглашает тебя танцевать. Пли!

Франк
Мадемуазель! Ой!..

Амедей
Что с вами?

Франк
Нога.

Амедей
Что нога?

Франк
Видите — не сгибается.

Амедей
Господи, отчего же это у вас?

Франк
Последствия кораблекрушения. Как сейчас помню: дикий шторм, бушующий океан, крошечная тьма, на наш пароход налетает другой, наш пароход раскалывается пополам, и я падаю в бездну... и вот...

Все
Что?!

Франк
Промочил ногу, и с тех пор вдруг ни с того, ни с сего, трык...

Все
Трык...

Франк
...и не сгибается. Простите...

Амалия
Ничего не поделаешь. Придется искать другого...

Амедей
Господин Франк, желаю вам скорейшего выздоровления!

Франк
Благодарю вас! *(Уходит.)*

Амалия
Лотта, за мной! Амедей!..
Входят Фальк и Генрих.

Амедей
Стойте! Молодые люди, вы слышали, что случилось с Генрихом?

Фальк
С ним? *(Показывая на Генриха.)*

Амедей (обращаясь к Генриху)
А вы тоже Генрих?

Генрих
Да.

Амедей
Тогда это будет для вас вдвойне интересно. *(Берет Фалька и Генриха под руки.)* Можете себе представить: как раз на другой день после Варфоломеевской ночи, ваш тезка Генрих Четвертый..

Франк
Попались, попались... Хорошо, что меня давно предупредили, что эта прокурорша ловит женихов прямо на лету. Еще минутой, и я бы попался. *(Входящему лакею.)* Пост!.. Рюмочку коньяку! Послушай, человек, почему мне твое лицо незнакомо? Ты здесь новенький?

Лакей
Новенький, ваша милость. Я стал человеком только со вчерашнего дня, а до этого я был лесничим.

Франк
Отчего же ты переменял профессию?

Лакей
Из чувства самосохранения, ваша милость. Месяц тому назад один охотник, некий господин Айзенштейн, подстрелил меня вместо рябчика.

Франк
Айзенштейн? Мне пришлось его только что отвезти в тюрьму — его посадили на восемь суток.

Лакей
Вот счастливец!

Франк
В чем же тут счастье?

Лакей
Ну, как же: восемь суток будет сидеть, а вот я, по его милости, не могу сесть уже второй месяц. Вы знаете, из меня извлекли 64 дробины и 36 еще осталось.

Франк
В какое же место он тебе угодил?

Лакей
Я забыл, как оно называется по-латыни, а без латыни об этом лучше не говорить.

Франк

Ступай, ступай, любезнейший! Больно?

Лакей

Пока стоишь, не очень больно, но немного обидно — все лакеи подсмеиваются. Было нас, говорят, 14 лакеев, а стало 15 с дробью. *(Уходит.)*

Амалия

Лотта, Амедей, за мной! Быстро, быстро!

Пробегают Фальк, Генрих, Франк и 2 молодых человека.

Амедей

Молодой человек! Молодой человек! *(Убегают.)*

Входит Адель.

Адель

Ничего квартирка! А убирают тоже плохо!

Появляется Розалинда в маске, в костюме «летучей мыши». Оглядывает зал.

Видит Адель. Тихими шагами подходит к ней заговаривает с ней.

Летучая мышь

Я обошла все залы. Генриха нет, какое счастье! Маска, я тебя знаю!

Адель

Господи боже, кто это может быть?

Летучая мышь

Я тебя узнала по платью.

Адель

А платье-то барыннино. Вот так история! Придется выдать себя за свою барыню Милочка, я вижу, что вас не проведешь. Вы угадали. Действительно я — это я. Здравствуйте! Садитесь, пожалуйста. Села... Как бы мне поскорей от нее избавиться? *(Поднимает руки к вискам.)* О, боже мой!...

Летучая мышь

Что с вами?

Адель

Кажется, у меня начинается моя мигрень. Моя мигрень — это моя трагедия. И потом мой муж дожидается меня в вестибюле. Он горит нетерпением поговорить со мной на одну тему.

Летучая мышь

Одну минуточку, сударыня.

Адель

Голубушка, я очень спешу. Вы себе даже не представляете, до чего господин Айзенштейн не любит ждать! Каких-нибудь пять минут, и он уже превращается в комок нервов.

Летучая мышь

Кто превращается?

Адель

Господин Айзенштейн.

Летучая мышь

Но позвольте, откуда вы это знаете?

Адель

Голубушка, каждая жена должна знать, во что превращается ее муж.

Летучая мышь

Уж не хотите ли вы сказать, что вы жена господина Айзенштейна?

Адель

Кажется, она начинает что-то подозревать... Конечно, жена.

Летучая мышь

Вы лжете!

Адель

Генрих, где ты? Твою жену оскорбляют!

Летучая мышь

Оставьте эту комедию! Вы не можете быть женой Айзенштейна.

Адель

Вот еще! Это почему?

Летучая мышь *(срывая с себя маску)*

Потому что жена Айзенштейна — я! Ну, что вы теперь скажете?

Адель

Что уж тут говорить, сударыня? Виновата, кругом виновата! Делайте со мной, что хотите! Но если бы вы только знали, сударыня, как иногда хочется повеселиться!

Летучая мышь

Вы напрасно продолжаете меня мистифицировать.

Адель

Чегой-то?

Летучая мышь

Дорогая баронесса фон Грейфонштурм, роль девушки из простонародья вам совсем не удастся, даже моя горничная никогда не скажет «чегой-то». Я действительно знаю, что вы это вы. Дело в том, что Адель...

Адель

Я вас слушаю, сударыня...

Летучая мышь

Это моя горничная, встретила вас вчера вечером и в точности описала ваш туалет...

Адель

Ах, вот оно что! Я вижу, что у вас очень сообразительная горничная.

Летучая мышь

О, далеко не всегда.

Адель

А где же она меня встретила?

Летучая мышь

Где-то, кажется, возле цветочного магазина.

Адель

Позвольте, позвольте, припоминаю. Такая очень изящная девушка, с таким красивым, трудолюбивым лицом...

Летучая мышь

Изящная? Полноте, и лицо, и фигура типичной горничной.

Адель

Но это во многом зависит и от костюма, сударыня.

Летучая мышь

Ах, оставьте, пожалуйста. Порода — всегда порода. Вот оденьте ее костюм вы, и все равно останетесь баронессой.

Адель

Но какое же тут может быть сравнение? Простите, сударыня, а сколько вы платите вашей горничной?

Летучая мышь

12 галеров, баронесса.

Адель

Платит 8, а говорит — 12. Господи, какие гроши! И вы не бонтесь, что она может уйти от вас?

Летучая мышь

Куда ж она уйдет? Сейчас, баронесса, не так уж легко найти себе новое место.

Адель (в сторону)

Скажите, пожалуйста, все знает! *(Розалинде.)* А вы слышали, что случилось недавно в Париже, сударыня?

Летучая мышь

Нет, баронесса.

Адель

В одно прекрасное утро все горничные ушли от своих хозяев.

Летучая мышь

А что же смотрит правительство?

Адель

Как раз вчера я говорила на эту тему с одним министром.

Летучая мышь

Что же он сказал?

Адель

Он сказал: платить нужно больше, сударыня! *(Уходит.)*

Вбегают Фальк.

Фальк

Фу! Кажется, я пробежал по всем залам, а ее нигде нет. *(Заметив «Летучую мышь».)* Мышка Генриха!.. Ничего!.. Конечно, не то, что моя в розовом, но ничего... *(Подойдя к «Летучей мыши».)* Простите, очаровательная, не проходила здесь женщина в розовом платье?

Розалинда

Вы спрашиваете о баронессе фон Грейфонштурм?

Фальк

Она баронесса?

Розалинда

Да, господин Фальк.

Фальк

Но позвольте, откуда вы меня знаете? *(«Летучая мышь» снимает маску.)* Госпожа Розалинда, как вы сюда попали?

Розалинда

Где Генрих?

Фальк

Генрих? Он там. А почему вы меня об этом спрашиваете?

Розалинда

Где Генрих, господин Фальк?

Фальк

В темнице.

Розалинда

Вы даже не представляете, господин Фальк, как мне радостно это слышать. Вы знаете, мне вдруг пришло в голову, что он здесь. Да, да, что Генрих меня обманывает.

Фальк

Как могут такие мысли приходить вам в голову? Вы знаете, я проводил его до самой тюрьмы. Когда за ним закрылись ворота, у меня просто слезы из глаз брызнули. Каково-то ему сейчас там! Вы себе представляете: ночь жуткая, мертвая тишина, и только шаги часовых.. Бедный Генрих!

В зал врываются три женщины, изображающие из себя тройку, которой правит вожжами, сделанными из серпантина, весь опутанный лентами, осыпанный конфетти, Айзенштейн. С криком и хохотом пронесется он по залу и исчезают в противоположных дверях.

Розалинда

Боже, что же это?

Фальк

Наверно, он убил часовых и бежал.

Розалинда

Генрих! *(Убегает.)*

Фальк

Как нехорошо получилось. Ай-ай-ай!.. Нужно предупредить Генриха, а впрочем?

*Балет. После балета все уходит.
Входит Амедей.*

Амедей (увидя уходящих молодых людей).

Молодые люди, вы слышали: после Варфоломеевской ночи...

*Молодые люди убегают, за ними Амедей.
Входят Франк, Фальк, Генрих.*

Франк

Молодые люди! Привет по несчастью!

Фальк

Неужели и вы попались? И тоже на Генриха?

Франк

Нет, я на Маргариту Наваррскую. Ха-ха-ха...

Генрих

В жизни не прощу себе этого промаха.

Франк

Ну, это еще что за промах? Вот тут один человек стрелял в рябчика, а попал в лесничего. Вот это промах! Что вы скажете о таком идиоте?

Фальк

Что ты скажешь о таком идиоте?

Генрих

Ну что вы требуете от лесничего?

Франк

Я не о лесничем говорю, а об охотнике. Может быть, вы его знаете? Некий коммерсант Айзенштейн.

Генрих

Первый раз слышу.

Франк

И черт с ним! Давайте лучше выпьем! За избавление от Варфоломеевской ночи!

Лакеи раздвигают задний занавес, выдвигают стонок. Входит Розалинда.

№ 8. Чардаш

Lento

sp

Розалинда

mf

Мне ча - сто снится, как

mf

Р. буд - то я пти - ца, и пти - ца мчит - ся в тот див - ный край,

p

Р. *accel.* *a tempo subito*

в тот край счаст - лив - ый, где зре - ют, где зре - ют о -

Р. *cresc.* *colla voce* *pp*

- ли - вы, в край вол - шеб - ный, где веч - ный свет лый май. Где

5863

R. лю - бят вер - ней, неж - ней, где нет ве - ро -

R. - лом - ных мужей. Где муж до рас - све - та не кру - жит - ся где - то, же - accel.

R. rit. - ну бро - сав до - ма од - ну. a tempo accel. Но где же ты, та стра..

R. a tempo poco rit. - на? Толь - ко сон, слад - кий сон о на, pp

R. слад - кий сон о на! Ах, толь - ков сно - ви - де - нье... A

R. *A. A. A.* Возникнет на мгно.

R. *accel. lento a piacere*
 ве-нье свет-ла, я стра-на, где все-

R. *a tempo*
 -гда вес-на, где лю-бят вер-ней, неж-ней, где

R. нет ве-ро-лом-ных мужей, где муж до рас-ве-та не

R. *accel. f p rit. a tempo*
 кру-жит-ся где-то, же-ну бро-сив до-ма одну.

Friska

p. Мой же - на - тый друг, что ж ты сму - тил - ся вдруг? Гей, за -

p. - будь же - ну! Ну - ка сля - шем, ну! Серд - це мне от - дашь ты за о -

p. - дин чар - даш! гей, пля - ши чар - даш! Пусть хоть час, да наш!

p. Вся жизнь мгно - ве - нье, гей, гей! *glissando* Влюб - ви заб -

p. - ве - нье, гей, гей! *gliss. a tempo* А... Серд - це мне от - дашь ты за о -

R. *f*

- дин чар-даш! Гей, пля - ши чар-даш! Пусть хоть час, да наш! Не сму -

R. *p* *sf* *sf*

- щай-ся, раз - вле - кай - ся! Стыд-но ста-нет-так по-

R. *sf* *sf*

- кай-ся и сле - зу про-лей. Все про - ша - ем ша - ло -

R. *sf* *f*

- на - ям! Ты не бой-ся, сме - лей, сме лей! Ах!

R. *rit.* *p*

a tempo

Р. Серд - це мне от-дашь ты за о-дин чар-даш! Гей, пля -

Più allegro

Р. - ша чар-даш! Пусть хоть час да наш! Ля ля ля ля

Р. ля ля ля ля ля ля ля

Р. ля ля

Lento Allegro

Р. ля ля ля ля!

Входит Фальк, Франк, Генрих, князь Орловский с дамами.

Орловский

А, Фальк!

Фальк

Ваше сиятельство, позвольте представить вам моего лучшего друга. Господни...

Генрих

Маркиз де Карамболь.

Орловский

Карамболь? Чудесно! Князь Орловский. Франк! Маркиз! Как вам понравился наш маскарад?

Генрих

О, я в восторге, ваше сиятельство!

Входит лакей.

Генрих (увидев лесничего)

Боже мой, лесничий!

Орловский

Маркиз, какое шампанское вы предпочитаете?

Генрих

Полусухое, ваше сиятельство.

Орловский

Что с вами, маркиз?

Генрих

Я потерял запонку!

Орловский (лакею)

Что ты стоишь, болван? Помогни маркизу найти запонку.

Лакей

Я не могу нагнуться, ваше сиятельство!

Орловский

Это еще почему?

Лакей

По случаю дроби, ваше сиятельство!

Орловский

Ничего не понимаю! Какая дробь? Где?

Лакей

Там, ваше сиятельство!

Орловский

Где там? Я тебя спрашиваю!

Лакей

Поскольку тут дамы, ваше сиятельство, то ответить на это я могу только в письменной форме.

Орловский

Нет, вы слышали что-либо подобное? Ну, как, маркиз, вы нашли свою запонку?

Генрих

Стараюсь, ваше сиятельство!

(Лакей дает записку князю.)

Орловский

Что это?

Лакей

В письменной форме!

Орловский (прочитав)

Пошел вон, болван! *(Увидя входящую Адель.)* О, баронесса! Маркиз... Вы незнакомы с баронессой?

Генрих

Не имею чести.

Орловский

Баронесса, разрешите представить вам маркиза де Карамболь.

Адель

Я очень рада.

Генрих

Ты?! Как ты сюда попала?

Орловский

Оказывается, вы друзья с баронессой.

Генрих

Какая это баронесса? Это Адель. Это наша горничная.

Все

Ха-ха-ха!..

Генрих

Уверю вас.

Адель

Ха-ха-ха...

№ 9. Ансамбль и куплеты Адели

Allegretto

Орловский

На вас, маркиз, как видно, зат...

Дамы (1-я и 2-я)

Что ме-ни е на-шло.

Ну, как же вам не стыд-но?

Дамы

с. здесь, что здесь про-и-зо-шло?

Хор (гости) Про-и-зо-шло?

Б. Что здесь, что здесь про-и-зо-шло?

Un poco meno mosso
Орловский

Он ба - ро - нес - су на - шу, он на - шу па - ри - жан - ку при - нял

Адель

Орловский

На - шел он сход - ство

за служан - ку!

Фальк

Как смеш - но!

4 Дамы

За - бав - но!

Адель

Più animato

меж - ду мной и гор - нич - ной од - ной!

Орловский

mf

Ах, как смеш - но!

Ха - ха - ха -

с. Хор

А.

Ах, как смеш - но!

Ха - ха - ха -

Т.

Б.

Ах, как смеш - но!

Più animato

Ах, как смеш - но!

crsc.

mf

Орловский

cresc. *rit.*

ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!
 ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!
 ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!
 ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!

cresc. *rit.*

Meno mosso

Маркиз, мар-киз, ну, как же так мор-ли вы о-ши-бить-ся? Ну как же

p *cresc.*

так!

Генрих

У-да-рил в го-ло-ву конь-як!

Фальк

Ну, как же так!

Хор (гости)

Ну, как же так!

Ну, как же

Ну, как же так!

Ну, как же

Ну, как же так!

Ну, как же

p *grazioso*

rit.

Г. Я должен из-ви-нить-ся!

Ну, как же так!

так!

так!

rit.

p

Allegretto
Адель

1. Милый мар-киз, вы первый приз су-ме-ли за-слу-жить
2. Ну, как же так в та-кой про-сак по-па-ли вы, мар-киз!

pp

leggiere

Ад. и за сле-по-ту, и за глу-хо-ту. Из-воль-те
Э-то про-сто смех! Вы должны при всех ис-пол-нить

Ад. по-лу-чить! Как ко-жа неж-на на ру-ке, а и
мой кап-риз. Чтоб я вас про-оти-ла, мар-киз, а при-

Ал.

нож-ка ва- жур-ном чул-ке, а и во-лос зо-ло-ти-стый, и
дет-ся ис- пол-нить кан-риз, а бу-кет цве-тов до-станьте и

Ал.

го-лос се-ре-бри-стый, у гор-ничной ка-кой найдет-ся стан-та-кой? У
на ко-ле-ни встаньте. Спа-си-бо за бу-кет, я не сер-жусь, о, нет! Спа.

rit. a tempo

Ал.

гор-ничной ка-кой найдет-ся стан-та-кой? Мар-киз, вы вы-зва-
си-бо за бу-кет, я не сер-жусь, о, нет! Я все го-то-ва

Ал.

ли у всех не-до-у-ме-ни-е и смех! Ви-но-ва-ты, ха-ха-ха!
по-за-быть, це-луй-те руч-ку, так и быть.

cresc. e rit. p a tempo

Ал.

Вы тут са-ми, ха-ха-ха! И сме-ют-ся, ха-ха-ха! Все над ва-ми, ах-ха-ха-ха-ха!

А.д.

Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! А.

Хор

Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! Все.мы.сме.

Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! Все.мы.сме.

Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! Все.мы.сме.

А.д.

А. А. Ка. кой. же. вы. мар. киз. чу.

-ем.ся.над. ва.ми, мар. киз!

-ем.ся.над. ва.ми, мар. киз!

-ем.ся.над. ва.ми, мар. киз!

А.д.

a tempo

-дак!

А.д. 2.

А.

Хор

Ха - ха - ха - ха - ха -

Ха - ха - ха - ха - ха -

Ха - ха - ха - ха - ха -

А.д.

- ха!

- ха!

- ха!

Все расходятся, кроме Генриха и Адель.

Генрих

Адель, ради бога, не говори барыне, что ты видела меня здесь. Я сделаю тебе за это подарок... Два подарка.

Адель

Ах, барин, какой же вы добрый!

Генрих

Пустяки, милая.

Адель

Но только вы тоже не говорите барыне, что видели меня здесь.

Генрих

Как, значит, ты тоже обманываешь барыню?

Адель

Конечно.

Генрих

Послушай, Адель, но это же просто прекрасно. Значит, я могу тебе ничего не дарить. Но скажи мне, пожалуйста, как это тебя угораздило сделаться баронессой?

Адель

Это вышло совсем случайно. Дело в том, что барыня отправила меня отнестя вот это платье... Да, ведь вы, наверно, даже не знаете...

Генрих

Чего не знаю?

Входит Розалинда.

Розалинда

Боже, Генрих ухаживает за баронессой!!! *(Подходит к ней.)* Простите, баронесса, я вам не помешаю?

Генрих

Баронесса, умоляю вас, представьте меня этой даме.

Адель

Вот этой? Пожалуйста. Господин Ай.

Генрих *(кланяется)*

Маркиз де Карамболь.

Адель

Госпожа...

Розалинда

Герцогиня фон Гофмансталь.

Генрих *(пододвигая стул)*

Герцогиня, прошу вас... *(Шепотом.)* Баронесса, пошла вон!

Адель

Но, барин...

Генрих *(шепотом)*.

Пошла вон, я тебе говорю.

Розалинда

Баронесса, куда же вы?

Адель

Простите, сударыня, я очень спешу. Я только что вспомнила, что обещала князю Орловскому протанцевать с ним на эту тему. *(Уходит.)*

Розалинда

Скажите, маркиз, вам очень нравится баронесса?

Генрих

Нет, герцогиня, мне нравится совсем другая женщина.

Розалинда

Я ее знаю?

Генрих

Это вы должны сами решить: знаете вы себя или нет?

Розалинда

Ах, вот оно что?! Скажите, маркиз, вы женаты?

Генрих

Женат, но это не имеет значения.

Розалинда

Давно?

Генрих

Вы хотите знать, давно ли я женат или давно ли это не имеет значения?

Розалинда

И то, и другое.

Генрих

Женат давно. Уже целых три года, а значения это не имеет с того самого момента, как я вас увидел.

Розалинда

Какой ужас! Неужели каждая жена становится через каких-нибудь три года уже неинтересной для своего мужа?

Генрих

Кто-то сказал, что жена—это прочитанная книга, а прочитанную книгу можно хранить, беречь, переплетать, но читать то ее уже неинтересно.

Розалинда

Боюсь, что многие мужья прочитывают эту книгу так невнимательно, что даже не знают ее содержания.

Генрих

О, свою книгу я знаю наизусть.

Розалинда

Неужели вы так хорошо сумели изучить свою жену за каких-то три года?

Генрих

За три года можно изучить арабский язык, а не только жену. Вот, я беру вашу руку. Надо сказать, что у моей жены довольно красивые руки. Правда, у них не такая мягкая кожа и не такие длинные пальцы, как у вас. Дело в том, что каждое их движение мне знакомо. Я знаю, как она машет ими при прощании, как она протягивает их мне при встрече, как она может провести ими по моим волосам...

Розалинда

А как она может вцепиться ими в ваши волосы, вы не знаете?

Генрих

Надеюсь, это придет ей в голову уже тогда, когда я облысею. Я видел ее руки сотни и сотни раз, я знаю форму каждого ее пальца, каждого ногтя, я знаю, что между средним и указательным пальцем у нее родинка. *(Раздвигает пальцы на руке у Розалинды.)* Боже мой, и у вас такая же! Вы не поверите: именно на этом месте.

Розалинда

Ну, что вы говорите?

Генрих

Уверяю вас! Но разве можно сравнить ее родинку с вашей?

Розалинда

В чем же разница?

Генрих

У нее просто маленькое, темное пятнышко: вот и все!

Розалинда

А у меня?

Генрих

А у вас это маленькое пятнышко может стать залогом огромного счастья, если вы позволите мне его поцеловать, и источником большого разочарования, если вы мне в этом откажете. *(Целует руку.)*

Розалинда *(в сторону)*

Только теперь я понимаю, почему я за него вышла замуж!

№10. Дуэт

(Розалинда и Генрих)

Un poco moderato

Генрих

(в сторону)

Первым взглядом покорила, сладким

Г.

я - дом на - по - и - ла. О - ча - ро - ван, о - кол - до - ван, и та -

Розалинда

(в сторону)

Г.

Не в тю - рем - ном он под - ва - ле, а на

единственный маг - нит к ней единственной ма - нит.

Р.

свет - ском кар - на - ва - ле. Не во мра - ке, а во фра - ке он, ве -

più rit. *a tempo* *Tempo I* *p*

Р. .та.ет в ва.шей соб.ствен.ной же. не? Он во вла.сти неж.ной

Г. Я во вла.сти

più rit. *a tempo* *Tempo I* Я во вла.сти

Р. стра.сти, ма.стер он по э. той ча.сти, мой не.вер.ный бла.го.

Г. неж.ной стра.сти. Буд.ет сча.стье и.ли нет? Но сер.деч

Р. .вер.ный на.сто.я.щий Дон.Жу.ан! Но те.перь он про.мах.

Г. я ло.вец, лов.кий Дон.Жу.ан! В мы.ше.лов.ку

rosso rit.

Р. .нет.ся, да.ть от.вет за все при.дет.ся, по.па.

Г. по.па.дет.ся и не уй.дет. По.па.дет, по.па.

rosso rit.

stringendo

R. *se-лый и хмель-ной, из-ме-ня-ет мне со мной, из-ме-ня-ет мне со*

a tempo

R. *мной!*

Генрих *О бо-же-ствен-ная - я мыш-ка, внем-ли мо-ей моль-бе: не ми-*

a tempo

rit.

Allegro

R. *Бы-стро ваше*

Г. *-нут - на - я ин-триж - ка, а лю-бовь вле-чет к те - бе!*

rit. *Allegro*

f *p* *pp*

rit.

R. *серд - це та - ет! Что же вы нашли во мне? И че - го вам не хва-*

Генрих: Герцогиня, судьба разлучает
меня с вами, но клянусь, - через восемь
дней я найду вас.

rit. *a tempo*

Р. -дет. ся он в свой собствен. ный кап. кан!

Г. -дет мыш. ка глу. па. я в кап. кан!

Генрих нажимает кнопку часов, чтобы
они прозвучали.

Бьют часы

colla parte *p* *pp*

Moderato

Meno mosso

Розалинда (слабым голосом, положив руку
на сердце и опираясь на диван)

Мне так пло. хо, я в припад. ке, что - то сердцем...

pp *pp*

Р. где во. да?

Генрих (наблюдая за ней
с торжествующим видом)

Ах, коль сердце не в по. ряд . ке, все в по. ряд. ке, гос. по.

(так же)

Р. Бьет. ся серд. це в тем. не скер. цо. Ах, как бьет. ся, ах, ах, ах! По. мо.

Г. - да!

R. *gi - te sve - rity serd - cesxo - dom strel ki na cha - сах.*
 Г. *(смотрит на часы)*
 Весь вни.

R. Нет, уж вы считайте вслух.
 Г. ма - нье, нем и глух!

cresc. *cresc. molto*

R. Будем считать, начнем считать, начнем считать, начнем счи.
 Г. Будем счи - тать, да, счи - тать, да, счи - тать, начнем счи.

rosso rit. *dolce* *rosso rit.*

R. *Allegro*
 Г. *Allegro*
 тать! Раз,

pp *p*

(приложив руку к сердцу)

Р. Пять, шесть, семь, пять...

Г. два, три, четыре... Как? Вдруг пять о..

Più lento

Р. Ах, обидели вы меня со..

Г. ..пять? Откуда пять, ведь было семь?

Più lento

a piacere

Р. ..всем. Считайте снова. Но вы удачи сердца,

Г. ..снова? Что ж..

colla parte

Берет у него часы. (в сторону)

Р. ах, а я секунды на часах. Часы уже в моих руках!

Г.

Più allegro

Р. Зна - чит, о - пять начнем счи - тать:

Г. Нач.нем счи.тать:

Più allegro

animato

Р. раз, два, три, че - ты - ре, пять, шесть... Гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, по.шло в га.

Г. раз, два, три, че - ты - ре, пять, шесть... Гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, по.шло в га.

animato

pp

Р. . лоп! Двад.цать пять, трид.цать пять, вы с у - ма со.шли, мой

Г. . лоп! Трид.цать пять, со.рок пять, сто!

f *p*

Р. друг, от ку. да сто? Ведь бы.ло пять... Но так не.воз.

Г. Гоп, гоп, гоп, гоп. Вот га. лоп. Сто семь де.сят пять!

f *sp*

R. . мож - но счи - тать. Нет! Нет!

G. О, самый точный счет! Два миль - о - на во - семь -

R. Нет! Нет, так счи - тать нельзя, ей -

G. сот. Да, два миль - о - на во - семь - сот.

(прячет часы) poco rit.

R. бо - гу! Вас за ча - сы бла - го - да -

G. Да, тут сам черт сло - ма - ет но - гу!

poco rit.

a tempo

R. - рю! Вы

G. a tempo Но я их во - все не да - рю. Где ча - сы?

rit.

Р. очень лю-без-ны. Мне бу-дут по-лез-ны.

Г. Мо-и ча-сы!

Росо шено

Р. Ах!

Г. Росо шено

Росо шено

Р. Ах, от-дай-те, ах, от-дай-те.

Г. Ах, от-дай-те, ах, от-дай-те.

Р. Мыш-ка, что ты на-тво-ри-ла? Мне же-на их по-да-ри-ла.

Г. Мыш-ка, что ты на-тво-ри-ла? Мне же-на их по-да-ри-ла.

R. *(ожелоз)*
 Г. *(показывая часы)* Ах!

По-да-ри-ла их мо-я же-на. Что же ска-жет мне о-на?

pp

R. Ах!

Г. Мо-я же-на.

rit.

a tempo

R. Ах!

Г. Не шу-ти-те, вы пой-ми-те: ну как же мне без ча-
a tempo

R.

Г. -сов при-ти к же-не? Ой, ой, ой, ой!

cresc.

pp *Più mosso*

Я обратно получила то, что мужу подарила. Ах!

pp *f*

Мыш-ка, что ты на-тво-ри-ла, мне же на их по-да-ри-ла! Хоть со-вет по-

pp *f* *Più mosso*

f

Ах! Ах!

- дай - те мне. Ах, что мне ска-зать! Же -

f *Allegro molto*

Ах!

- не.

f *Allegro molto*

Розалинда убегает. Генрих остается один.

f

Генрих

Черт возьми! Не сделал ли я ошибки, что отдал ей часы? Все-таки подарок Розалинды... Но в конце концов за такие минуты можно заплатить часами!

Фальк (входя)

О чем, о чем она так долго и оживленно разговаривает с лакеем? Скажи, пожалуйста, положила руку ему на плечо... Хохочет...

Генрих

Фальк!

Фальк (не оборачиваясь)

Да!..

Генрих

Фальк, я познакомился с «Летучей мышью»!

Фальк

Поздравляю!

Генрих

Завтра вечером у меня с ней свиданье.

Фальк

Завтра вечером ты будешь сидеть в тюрьме.

Генрих

Ах, черт, я совсем забыл! Что же мне делать?

Фальк

У тебя есть только один выход.

Генрих

Какой?

Фальк

Не знаю, хватит ли у тебя мужества?

Генрих

Я готов на все!..

Фальк

Твое освобождение зависит от королевского прокурора. Поухаживай за его дочерью, пригласи ее на тур вальса.

Генрих

Идея! Только сначала идем в буфет.

Фальк

Иди. Я не тронусь с этого места!

Генрих

Почему?

Фальк

Влюбился.

Генрих

В кого?

Фальк

Вот, в баронессу.

Генрих

Фальк, ты сошел с ума! Это же...

Фальк

Что — это же?..

в. Штраус.

Генрих

Я хотел сказать — это же глупо стоять и вздыхать издали. Поступай по-мужски, как я.

Фальк

Ты не поверишь мне, Генрих, но я робею. Я наблюдаю, как она разговаривает с мужчинами — прямо, как с лакеями.

Генрих

Зато с лакеем, по-моему, она сейчас разговаривает, как с мужчиной. Желаю тебе удачи! Я побежал!

Фальк

К своей мышке?

Генрих

Да, Фальк. В жизни не видел более интересной женщины!

Фальк

В жизни не видел такого идиота! Принять жену за интересную женщину!

Генрих

Принять Адель за баронессу! Ну, и дурак!..

(Убегает.)

Фальк

Боже, сколько бы я дал, чтобы быть на месте этого лакея!

Лакей входит с подносом в руках.

Лакей

Оранжед, лимонад, мороженое...

Фальк

Послушай, голубчик!

Лакей

Я, ваша милость.

Фальк

О чем с тобой разговаривала баронесса?

Лакей

Уж очень мне, говорит, надоело это высшее общество.

Фальк

Поразительно!

Лакей

А что же тут поразительного? Я ее понимаю. С ними, говорит, даже и поговорить-то не о чем, не то что с тобой, говорит. Ну, и значит, давай спрашивать.

Фальк

Садись, садись...

Лакей

Я лучше постою.

Фальк

Это о чем же?

Лакей

О мусоре!

Фальк

О каком мусоре?

Лакей
Ну, много ли от вас, от гостей, мусора. Потом танцевать приглашала.

Фальк
Тебя?!

Лакей
Меня.

Фальк
Врешь?!

Лакей
Ей богу!

Фальк
И ты бы позволил себе танцевать с баронессой?

Лакей
Я бы себе позволил, да мне-то вот дробь не позволяет. Так вот на этом и разошлись. *(Хочет идти.)*

Фальк
Стой! Идем! *(Уводит лакея, а через минуту возвращается с подносом, во фраке лакея.)* Оранжед, лимонад, мороженое...

Амедей (Фальку)
Пет. Пет.. Разве ты не слышишь, что я тебя зову?

Фальк
Ради бога, простите! Я просто не догадался, что «пст» — это я. Дело в том, что меня зовут не «пст», а Карлуша.

Амедей
Карлуша?! Заруби себе на носу, любезнейший Карлуша, что всех лакеев во всем цивилизованном мире зовут «пст», а имя твоё ты должен забыть. Понял?

Фальк
Понял, ваша милость. Оранжед, лимонад, мороженое..

Амедей (мимика)
Пет!

Фальк
Я, ваша милость.

Амедей
Молодой человек, молодой человек! *(Убегает.)*

Фальк
Оранжед, лимонад..

Амалия
Лимонаду!

Фальк
Сию минуту, только поддержите поднос, сударыня, а то у меня руки заняты.

Амалия
Дурак! Ты соображаешь, что ты говоришь? Я буду жаловаться! Как тебя зовут?

Фальк
Пет.

Амалия
Как?

Фальк
Пет.

Амалия
Ты что, издеваешься надо мной?

Фальк
Никак нет.

Амалия
Я спрашиваю: как твоё имя?

Фальк
Только что мне сказали, что имя своё я должен забыть.

Амалия
Какой идиот тебе это мог сказать?

Фальк
Ваш супруг, сударыня!

Амалия
Что?! Ну, погоди, голубчик!.. Лотта, за мной! *(Убегают.)*

Фальк (следует за ней)
Входит Адель.

Фальк (следует за ней)
Лимонад, оранжед, мороженое! Она!..

Адель (в сторону)
Мать пресвятая богородица, господин Фальк!

Фальк
Лимонад, оранжед, мороженое..

Адель
Не понимаю, почему он изображает из себя лакея?

Фальк
Мороженое, лимонад, оранжед! *(В сторону.)* Не понимаю, почему она со мной не заговаривает. *(Очень громко.)* Оранжед, лимонад, мороженое!

Адель
Послушай, голубчик!

Фальк (в сторону)
Голубчик! Как ласково.. Ну, слава богу, заговорила!.. Что прикажете, сударыня? *(Усаживается рядом с Аделью.)*

Адель
Ты что — обалдел, наверное?

Фальк
Виноваг!..

Адель
Давно ты служишь в лакеях?

Фальк
С малолетства, сударыня.

Адель
И до сих пор ничему не научился? Ну, как ты сидишь? Как ты держишь поднос? Встань вот здесь. Нет, лучше здесь! Нет, лучше здесь! Ну, что это за руки? Палки какие-то! Закругли их в локтях. Туловище наклони немного вперед, голову чуть-чуть набок. Боже мой! Где только набирают такую деревенщину! А теперь улыбайся! Какая у тебя фальшивая улыбка!.. Никогда не вяла бы лакея с такой фальшивой улыбкой.

Фальк
А вы попробуйте. Поверьте, что более преданного и верного слуги вам нигде и никогда не найти!

№11. Финал

Allegro con brio

Орловский (с бутылкой шампанского)

1. Стек - лян - на - я тем - ни - ца, тра -
(Генрих) (2.) - ро - ной на за - тыл - ке тра -

О.
Г.
- ля - ля - ля - ля - ля - ля - ля, уз - никвней то - мит - ся, тра - ля - ля - ля - ля -
- ля - ля - ля - ля - ля - ля, он си - дит в бу - тыл - ке, тра - ля - ля - ля - ля -

О.
Г.
- ля, то - мит - ся знат - ный уз - ник, влюб - лен - ных пар со - юз - ник, ку -
- ля, си - дит ко - роль ве - се - лья, си - дит зна - ток без - де - лья, си -

О.
Г.
- ти - ла и про - каз - ник, га - лант - ный без - об - раз - ник, ко - роль ви -
- дит в тос - ке во - би - де, в за - ку - по - реи - ном ви - де

O.
Г.
на! Все_лен_ский и все_пьян_ский, ко_роль Буль-Буль Шам_пан_ский! Ко_

O.
Г.
роль Буль-Буль Шам_пан_ский. Буль-Буль, ко_роль ви_на! Но

Хор Розалинда с сопрано

С.

Буль-Буль, ко_роль ви_на!

Франк и Фальк с тенорами

Т.

Буль-Буль, ко_роль ви_на!

Б.

Буль-Буль, ко_роль ви_на!

O.
Г.
мы е_го о_сво_бо_дим, быть в пле_ну не да_дим! Цар_ствен_ного уз_ни_ка мы о_сво_бо_

Розалинда, Адель, Орловский



дим! Но мы е - го о - сво - бо - дим, быть в плену не да - дим! Цар - ствен - но - го уз - ни - ка

Генрих



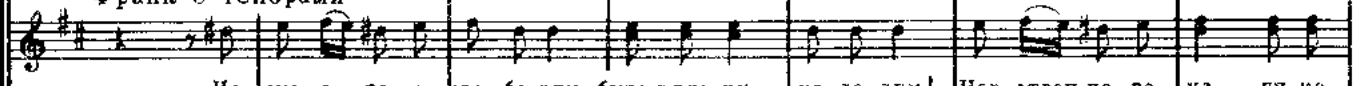
Но мы е - го о - сво - бо - дим, быть в плену не да - дим! Цар - ствен - но - го уз - ни - ка

Хор



Но мы е - го о - сво - бо - дим, быть в плену не да - дим! Цар - ствен - но - го уз - ни - ка

Франк с тенорами

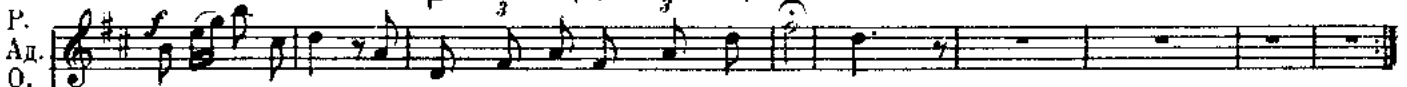
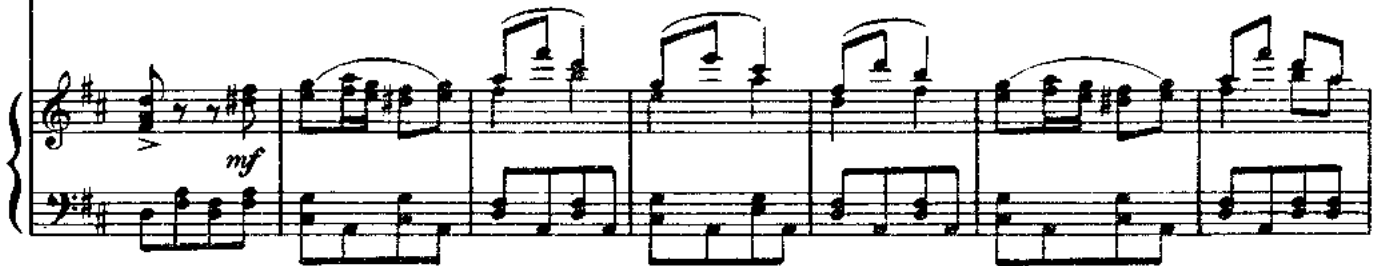


Но мы е - го о - сво - бо - дим, быть в плену не да - дим! Цар - ствен - но - го уз - ни - ка

Фальк с басами



Но мы е - го о - сво - бо - дим, быть в плену не да - дим! Цар - ствен - но - го уз - ни - ка



мы о - сво - бо - дим! Да здрав - ству - ет Буль - Буль Шам - пан - ский!



о - сво - бо - дим! Да здрав - ству - ет Буль - Буль Шам - пан - ский!

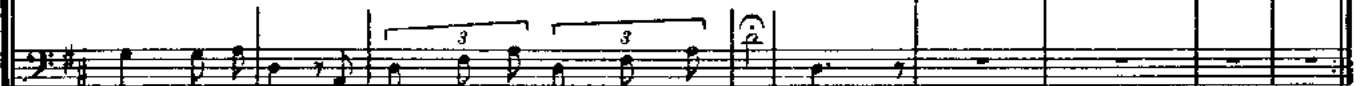
2. С ко -



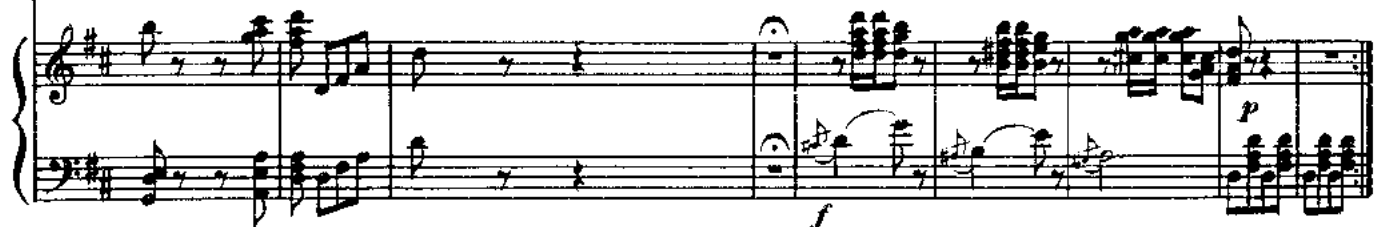
о - сво - бо - дим! Да здрав - ству - ет Буль - Буль Шам - пан - ский!



о - сво - бо - дим! Да здрав - ству - ет Буль - Буль Шам - пан - ский!



о - сво - бо - дим! Да здрав - ству - ет Буль - Буль Шам - пан - ский!



2.

Р.
Ал.
О.
мы о-сво-бо-дим!

Г.
о - сво-бо-дим!

о - сво-бо-дим!

о - сво-бо-дим!

о - сво-бо-дим!

о - сво-бо-дим!

Un poco moderato

Генрих (Франку)

Дру-жи-ще Франк, я пью за вас!

Франк

Мер - си, мер-си, мер - си! За

Г. Мер - си, мер-си, мер - си!

Фр. на - ши встре-чи в доб-рый час!

Розалинда и Адель

Ха-ха-ха! Мер-

Орловский

Ха-ха-ха! Мер-

Г. Мер - си, мер-си, мер - си!

Фр. Мер - си, мер-си, мер - си!

Фальк

За те-бя, Карам - боль, и за вас!

Мер-

Хор

Гости, чокаясь и наливая друг другу вино, пьют.

Мер-

Мер-

Мер-

Р.
Ад.

- си, мер-си, мер - си!

О.

- си, мер-си, мер - си!

Ф.

- си, мер-си, мер - си! Слушайте все! Слушайте все! А.

- си, мер-си, мер - си! Ты-ши - на!

- си, мер-си, мер - си! Ты-ши - на!

- си, мер-си, мер - си! Ты-ши - на!

Ф.

- мур всю ночь ста - рал-ся не да-ром серд - ца на-полнить лю - бов-ным нек-таром. И

Ф.

rit.
вот от серд-дец, так ска - зать, пол - но - ты да - вай - те выльем все на

Орловский

Выльем все на бру-дер-шафт, на „ты“!

Ф. „ты“!

Выльем все на бру-дер-шафт, на

Выльем все на бру-дер-шафт, на

Выльем все на бру-дер-шафт, на

Розалинда (в сторону)

Мы ско-ро вы-яс-ним,

Генрих (к Розалинде)

Пре-лест-ная мас-ка, льем на „ты“...

„ты“!

„ты“!

„ты“!

R. что уж на „ты“ я с ним.
 Орловский
 Мы бо-ка-ды ви-на на-льем и дру-жно вме-сте

0. все мы спо-ем:
cresc.

Allegretto moderato >
 Мы с то-бой, мы с то-бой, как брат с се-строй,

0. мы срод-нились с то-бой, как брат с се-строй. Мы с то-бой, мы с то-бой, как

0. брат с се-строй. Как се-стру, те-бя люб-лю я, нет веж-
pp

0. *не - е уз. Так скре - пим со - юз мы пе - ча - тью*

0. *по - це - лу - я. По - па - дешь*

rit. Poco più animato

0. *ты в бе - ду, лишь по - зо - вешь - при - ду!*

0. *Ты зо - вешь, - я и - ду, к те -*

0. *- бе я и - ду, я и - ду, я и - ду!*

dim. poco rit.

Темпо I (Allegretto moderato)
Орловский

Мы с то - бой, мы с то - бой, как брат с се - строй. Мы срод - ни - лись с то -

Генрих

Фальк Мы с то - бой, мы с то - бой, как брат с се - строй.

Франк Мы с то - бой,

Мы с то - бой,

Темпо I (Allegretto moderato)

mf

Розалинда

Мы с то - бой, мы с то - бой, как брат с се - строй.

Адель Мы с то - бой,

О. - бой, как брат с се - строй. Мы, как

Г. Мы срод - ни - лись с то - бой, как брат,

Ф. мы с то - бой, как брат с се - строй. Мы срод - ни - лись с то -

Фр. мы с то - бой, как брат с се - строй. Мы срод - ни - лись с то -

Р. Мы с то_бой, как брат, брат с се_строй. Как се_стра, те_бя люб_

Ал. мы с то_бой, как брат с се_строй. Как се_стра, те_бя люб_

О. брат с се_строй. Как се_стру, те_бя люб_

Г. брат с се_строй. Как се_стру, я те_бя

Ф. _бой, как брат, как брат с се_

Фр. _бой, как брат, как брат с се_

Хор

5863

Р. *pp*
 - лю я. Нет неж - не - е уз, так скре - пим со - юз

Ад. *pp*
 - лю я. Нет неж - не - е уз, так скре - пим со - юз

О. *pp*
 - лю я. Нет неж - не - е уз, так скре - пим со - юз

Г. *pp*
 так люб - лю. Нет неж - не - е уз, так скре -

Ф. *pp*
 - строй. Нет неж - не - е уз, так скре -

Фр. *pp*
 - строй. Нет неж - не - е уз, так скре -

Хор *p*
 ля ля ля ля ля ля
 ля ля ля ля ля ля
 ля ля ля ля ля ля

pp

cresc. *rit.* *Animato*
p.

Р. мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

Ад. мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

О. мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

Г. - пим со - юз пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

Ф. - пим со - юз мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

Фр. - пим со - юз мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

ля ля ля ля, по - це - лу - ем скре - пим!

ля ля ля ля, по - це - лу - ем скре - пим!

ля ля ля ля, по - це - лу - ем скре - пим!

rit. *Animato*
p.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии (Р., Ад., О., Г., Ф., Фр.):

ты в бе-ду, лишь по - зо - вешь-при-ду.

Пiano (P.) партии:

По - па-дешь ты в бе-ду, да, да, да, да, да, да, да, да,

По - па-дешь ты в бе-ду, да, да, да, да, да, да, да, да,

Фортепиано (Piano):

Музыкальный текст с динамическими обозначениями: *dim.*, *p*.

Р. Ты зо-вешь — я и-ду. Кте - бе и - ду!

Ад. Ты зо-вешь — я и-ду. Кте - бе и - ду!

О. Ты зо-вешь — я и-ду. Кте - бе и - ду!

Г. Ты зо-вешь — я и-ду. Кте - бе и - ду!

Ф. Ты зо-вешь — я и-ду. Кте - бе и - ду!

Фр. Ты зо-вешь — я и-ду. Кте - бе и - ду!

ты зо-вешь я и-ду! Да, да, да, да, да,

ты зо-вешь я и-ду! Да, да, да, да, да,

rit. *pp* a tempo (Animato) *pp*

Р. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

А.д. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

О. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

Г. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

Ф. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля,

Ф.р. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля,

rit. *pp* a tempo (Animato) *pp*

Все чокаются и пьют на брудершафт

да да да да. Дуи-ду, дуй-ду, ля ля ля ля ля,

да да да да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

rit. *p* a tempo (Animato) *pp* *mf*

Р. дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля

Ад. дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля

О. дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля

Г. дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля

Ф. дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля

Фр. дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля

дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля

дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля

дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля

Più lento

Р. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Ад. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

О. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Г. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Ф. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Фр. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

f *pp* *accel. e cresc.* *f*
 дум-ду, дум-ду, дум-ду, дум-ду, ля ля ля ля ля ля ля ля

f *pp* *accel. e cresc.* *f*
 дум-ду, дум-ду, дум-ду, дум-ду, ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

f *pp* *accel. e cresc.* *f*

Più lento

f *p* *accel. e cresc.* *ff*

Р.
ляля ля ля ля!

Ад.
ляля ля ля ля!

О.
ляля ля ля ля!

Г.
ляля ля ля ля!

Ф.
ляля ля ля ля!

Фр.
ляля ля ля ля!

ляля ля ля ля!

ляля ля ля ля!

Балет

Allegretto moderato

The first system of the musical score consists of two staves, piano and bass. The piano staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto moderato'. The first two measures feature a piano (p) dynamic, followed by a fortissimo (sf) dynamic. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

(Испанский танец)

The second system continues the piece and is labeled '(Испанский танец)'. It features piano and bass staves. The piano staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The first measure is marked piano (p), followed by fortissimo (sf) in the second measure. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The third system of the score shows the piano and bass staves. The piano staff features a treble clef and a key signature of one sharp. It begins with a fortissimo (sf) dynamic, followed by a piano (p) dynamic. The bass staff provides a consistent accompaniment.

The fourth system continues with piano and bass staves. The piano staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It starts with a piano (p) dynamic, followed by fortissimo (sf). The bass staff maintains the accompaniment.

The fifth system of the score features piano and bass staves. The piano staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It begins with a fortissimo (sf) dynamic. The bass staff continues with its accompaniment.

The sixth and final system on this page shows the piano and bass staves. The piano staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It starts with a fortissimo (sf) dynamic. The bass staff concludes the piece with a final accompaniment.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *sf* and *p*.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a *cresc.* marking. Dynamics include *p*.

Allegro

Third system of a piano score, marked **Allegro**. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *f*.

Allegretto

(Шотландский танец)

Fourth system of a piano score, marked **Allegretto**. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *p*.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *mp*.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamics include *mp* and *mf*.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

The second system continues the piece with similar notation. The upper staff has a more active melodic line with many sixteenth notes. The lower staff provides a steady accompaniment. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Allegretto molto moderato

(Русский танец)

The third system begins with a treble clef. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte).

The fourth system continues with a treble clef. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings include *sf*.

The fifth system continues with a treble clef. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings include *sf*.

The sixth system continues with a treble clef. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings include *sf*.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass line with chords. Dynamics include *sf* (sforzando).

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic development with slurs and accents. The left hand maintains the harmonic support with chords and moving bass lines.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with chords and a steady bass line. Dynamics include *sf*.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a bass line with chords. The system concludes with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#).

C. Tempo di Polka

(Чешский танец)

Vocal score for the song. It includes three parts: A. (Soprano), T. (Tenor), and B. (Bass). The lyrics are: "Пляши, Марьянка, веселей! По-пляши, Марьянка, веселей! По-". The music is in 2/4 time with a key signature of three sharps.

Tempo di Polka

Piano accompaniment for the song. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a bass line with chords. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

- лов паркет-ных не жалей! Кру- жись, го-ри, свер- кай, драз-ни! Пля- ши по-чеш-ски,

- лов паркет-ных не жалей! Кру- жись, го-ри, свер- кай, драз-ни! Пля- ши по-чеш-ски,

черт возь-ми! А, ну, Марь-ян-ка, ан-гел мой, стан-цу-ем по-леч-

черт возь-ми! А, ну, Марь-ян-ка, ан-гел мой, стан-цу-ем по-леч-

-ку со мной. Пля- ши, Марь-ян-ка, ве-се-лей, по- лов паркет-ных не жалей!

-ку со мной. Пля- ши, Марь-ян-ка, ве-се-лей, по- лов паркет-ных не жалей!

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Ключевая подпись: *pp*.

Ли - хо пля - шут в Че - хи - и! По - все - мест - но всем извест - но, че - хи пля - шут
 Ли - хо пля - шут в Че - хи - и! По - все - мест - но всем извест - но, че - хи пля - шут

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Ключевая подпись: *pp*.

луч - ше всех, та - к вам ска - жет ка - ждый чех. Пля -
 луч - ше всех, та - к вам ска - жет ка - ждый чех. Пля -

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Ключевая подпись: *pp*.

- ши, Марьян - ка, ве - се - лей, по - лов паркет - ных не жа - лей. Кру - жись, го - ри, свер -
 - ши, Марьян - ка, ве - се - лей, по - лов паркет - ных не жа - лей. Кру - жись, го - ри, свер -

- кай, дразни. Пляши по-чешски, чертвозьми. А ну, Марьян-ка, ангел мой, стан-
 - кай, дразни. Пляши по-чешски, чертвозьми. А ну, Марьян-ка, ангел мой, стан-

- цу-ем по-лечку со мной. Пляши, Марьян-ка, веселей, по-
 - цу-ем по-лечку со мной. Пляши, Марьян-ка, веселей, по-

- лов паркетных не жалей!
 - лов паркетных не жалей!

Allegro maestoso

(Венгерский танец)

The first system of the 'Allegro maestoso' section consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. Dynamic markings include *f* and *sf*.

The second system continues the musical theme. The upper staff has a more active melodic line with frequent sixteenth notes. The lower staff maintains a steady accompaniment. Dynamic markings include *sf*.

The third system shows a continuation of the piece. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f*, *sf*, and *p*.

The fourth system concludes the 'Allegro maestoso' section. The upper staff has a melodic line that ends with a *rit.* (ritardando) marking. The lower staff has a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *sf* and *f*.

Allegro vivo

The first system of the 'Allegro vivo' section consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment with chords. Dynamic markings include *p*.

The second system continues the 'Allegro vivo' section. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f*, *p*, and *f*.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a series of chords and melodic lines with some slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble clef staff with a complex melodic line and a bass clef staff with a steady accompaniment. A forte dynamic marking (*f*) is present.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The treble staff has a more active melodic line with slurs, while the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Più allegro

Fourth system of musical notation, marked "Più allegro". It begins with a piano dynamic marking (*p*) in the bass staff and a *cresc.* (crescendo) marking in the treble staff. The tempo and energy increase.

Fifth system of musical notation, featuring a more intricate melodic line in the treble staff and a consistent accompaniment in the bass staff. A forte dynamic marking (*f*) is used.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It shows a continuation of the musical ideas with a strong melodic presence in the treble and a solid bass accompaniment.

Орловский

Tempo di Valse

a piacere

Те - перь про - шу на вальс! Зву - ки льют - ся и жур -

- чат. Из ми - ра це - ча - ливчаст.

- ли - вые да - ли пусть э - ти зву - ки нас у - мчат.

С. ХОР

А. Да, чудный вальс, ча - ру - ющий вальс ук - ра - сит
 Т. Да, чуд - ный вальс, чуд - ный вальс, он ук - ра - сит
 Б.

Все танцуют вальс.

э тот бал!

э тот бал!

э тот бал!

ff

Розалинда

Орловский

Генрих

Фальк

Франк

Хор

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

Грусти и го . реч и прочь вол . на,

f

Все солисты и хор

сча - стья и ра - до.сти ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше.го то - ста

сча - стья и ра - до.сти ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше.го то - ста

сча - стья и ра - до.сти ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше.го то - ста

нет - жить и не ста - рить - ся до ста лет. (Генрих и Франк кружатся в вальсе вдвоем.)

нет - жить и не ста - рить - ся до ста лет.

нет - жить и не ста - рить - ся до ста лет.

Генрих (пошатнулся и оперся на Франка).

Ты мо - я о по - ра, друг.

Франк (сам едва не упал).

И мен - но, ми.лый, о - по - ра!

Розалинда

Друж - ба, вспых - нув - ша - я вдруг, по -

Орловский

Друж - ба, вспых - нув - ша - я вдруг, по -

Фальк

Друж - ба, вспых - нув - ша - я вдруг, по -

Р. - гас - нет о - чень ско - ро!

О. - гас - нет о - чень ско - ро!

Ф. - гас - нет о - чень ско - ро!

cresc.

Все солисты и хор

Гру - сти и го - ре - чи прочь вол - на, сча - стья и ра - дости

Гру - сти и го - ре - чи прочь вол - на, сча - стья и ра - дости

Гру - сти и го - ре - чи прочь вол - на, сча - стья и ра - дости

всчь пол - на! Пра - во же, луч - ше го то - ста
 ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше го то - ста
 ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше го то - ста

нет - жить и не ста - рить ся до ста лет.
 нет - жить и не ста - рить ся до ста лет.
 нет - жить и не ста - рить ся до ста лет.

Франк (смотрит на часы).

(Герригу)

Вот так штука! Мои ча - сы сто - ят. Сколь - ко на тво - их, взгля - ни!

pp

Генрих (смотрит на часы)

Ми . лый мой, мо . я так спе . шат, что оо . всем у .

(Розалинде)

Г. - шли о . ни . Я хо . чу без мас . ки по . смо .

Г. - треть на э . ти глаз . ки . Чьи мы жерт . вы, не та .

Г. - и , - я и ча . си . ки мо . и .

Розалинда

(с тайственным видом отводит его в сторону).

Раз . ве . ют - ся в прах тво . и меч . ты, ко . гда мо . е ли .

Р.

Адель *до* у - ви - дишь ты.

Орловский Ах, ах, ах, ах, как хо-ро.

Генрих Ах, ах, ах, ах, как хо-ро.

Мне го-во-рит мо-я ду-ша: ты хо-ро-

Адель

ша. Ах, как о - на хо-ро - ша! *Сча-стье до.*

Орловский

ша. Ах, как о - на хо-ро - ша!

Г.

ша!

Хор

Ах, как о - на хо-ро - ша!

Ах, как о - на хо-ро - ша!

О - на хо-ро - ша!

Адель

-ви, мас-ку со-рви! Да он по-бо-ит-ся, он не ре-

p Хо-ро-ша!

p Хо-ро-ша!

p Хо-ро-ша!

Хо-ро-ша!

Хо-ро-ша!

Хо-ро-ша!

Хо-ро-ша!

Адель

-шит-ся,

Генрих

Я зна-ю, что ты пре-лест-на. Не скрывай сво-

-ша!

-ша!

Розалинда

Генрих

у ме-ня, при-зна-юсь честно, бо-ро-

-ю кра-су.

p

pp

Р. - дав - ка на но - су.

Г. Яв не - е у - же влюблен.

dolce

Адель

В бо - ро - дав - ку он влюблен.

Орловский

В бо - ро - дав - ку он влюблен.

Генрих (пытается сорвать с Розалинды маску).

По - го - ди, не

Фальк

В бо - ро - дав - ку он влюблен.

Франк

В бо - ро - дав - ку он влюблен.

А.
О.
Г.
Ф.
Фр.

Что - то бу - дет! Ай, ай, ай!

Что - то бу - дет! Ай, ай, ай!

Генрих преследует Розалинду.
у - бе - гай.

Бра - во, Ген - рих, не зе - вай!

Сча - стье с бо - я до - бы - вай!

Франк. Прости, маркиз, ты не знаешь, сколько сейчас времени?
Генрих. Одну минуту. *(Лезет в карман, вспоминает, что он отдал часы.)*
Думаю, что около шести.

Франк. Шесть? Пора ехать. Генрих. Тебе куда? Франк. В тюрьму.
Генрих. В тюрьму! На сколько ж тебя закатали?

Франк. Меня никто не закатывал. Генрих. А зачем же ты туда едешь?

^{*)} Повторение 92-х тактов от знака ϕ до знака ϕ добавлено редакцией по постановке Московского театра оперетты.

Франк. Видишь ли, маркиз, дело в том, что я директор тюрьмы. Что с тобой?

Генрих (*оправившись*). Ничего. Скажите, директор, а что вы делаете с людьми,

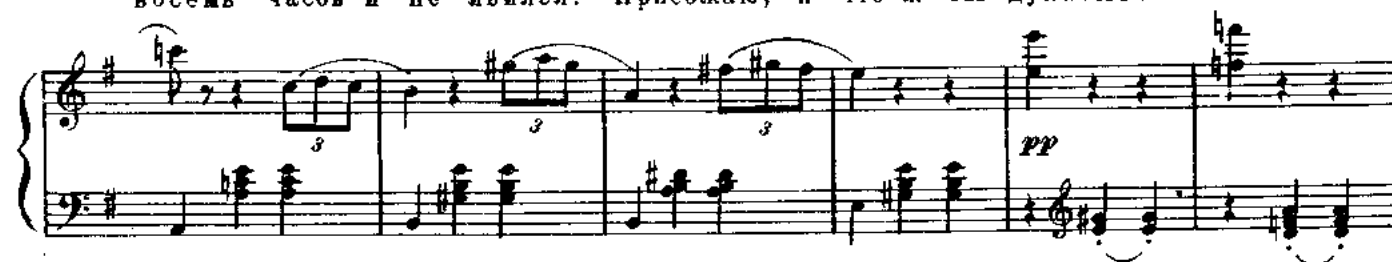


которые не являются в тюрьму вовремя?

Франк. Мы их приводим насильно. Вот сегодня как раз был такой случай. Мне



пришлось самому ехать за одним человеком. Он должен был явиться в восемь часов и не явился. Приезжаю, и что ж ты думаешь?



Айзенштейн сидит в халате и самым беззаботным образом пьет вино.



Генрих. Кто сидит? Франк. Айзенштейн. Генрих. Где сидит?

Франк. Дома. Великолепная квартира, очаровательная жена.



Генрих. Послушайте, вы что-то пугаете.

Франк. Ничего я не путаю. Действительно очаровательная. Дай бог тебе такую жену!



Генрих. Он, видимо, все перепутал и арестовал кого-то другого. А на какой улице живет ваш Айзенштейн?



Франк. На Зеленой. Генрих. На Зеленой? А дом?



Франк. Тринадцать. Генрих. Он красивый?
Франк. Дом? Генрих. Нет, этот ваш Айзенштейн?



Франк. Красивей тебя. Генрих. И с ним была Розалинда?



Франк. Кто, ты говоришь? Генрих. Жена.



Франк. А как же! По-видимому, она его обожает, она так целовала его при прощании.

Генрих (кричит). Шляпу! Шляпу!
Собираются гости, лакеи.

Генрих (считает)

Франк (считает)

Раз! Два!

Бьют часы. Раз! Два!

Г.

Три! Че-тыре! Пять!

Фр.

Три! Че-тыре! Пять!

Rit mosso
Генрих (испуганно)

Шесть! Эй, ла-кей, по-ско-рей, шля-пу мне и трость.

Франк *f* (подражая)

Шесть! Эй, ла-кей, по-ско-рей, шля-пу

Rit mosso

Г. - ра. Шесть ут-ра, шесть ут-

Фр. мне и трость!

Хор *f*

Эй, ла-кей, по-ско-рей, дай шля-пу и трость!

Эй, ла-кей, по-ско-рей, дай шля-пу и трость!

Эй, ла-кей, по-ско-рей, дай шля-пу и трость!

Г. - ра. Эй, ла-кей, по-ско-рей, мне шля-пу и

Фр. Мне втюрь-мудав-но по-ра. Эй, ла-кей, по-ско-рей, мне шля-пу и

Лакеи одевают Генриха и Франка.
asset.

Г. трость.

Фр. трость.

Эй, лакей, по-ско-рей, про-сит гость шля-пу, трость. Эй, лакей, ско-рей, про-сит
 Эй, лакей, по-ско-рей, про-сит гость шля-пу, трость. Эй, лакей, ско-рей, про-сит
 Эй, лакей, по-ско-рей, про-сит гость шля-пу, трость. Эй, лакей, ско-рей, про-сит
asset.

Г. Мне гру-

Фр. *(опирался на Генриха)*
 Груст-но нос-ле ба-ла ид-ти в тюрь-му.

гость шля-пу, трость!

гость шля-пу, трость!

гость шля-пу, трость!

Розалинда

А мы спо-ем, ха-ха!

Адель

А мы спо-ем, ха-ха!

Орловский

А мы спо-ем, ха-ха!

Генрих

-стих при-ста-ло, а не е-му! Ну, что ж, пой-дем!

Фальк

А мы спо-ем, ха-ха!

Франк

Ну, что ж, пой-дем!

Все солисты с хором

Хор

Гру-сти и го-ре-чи прочь вол-на! Сча-стья и

Гру-сти и го-ре-чи прочь вол-на! Сча-стья и

Гру-сти и го-ре-чи прочь вол-на! Сча-стья и

ра - достя ночь пол - на. Пра - во же, луч - ше. го то - ста

ра - достя ночь пол - на. Пра - во же, луч - ше. го то - ста

ра - достя ночь пол - на. Пра - во же, луч - ше. го то - ста

Розалинда

Allegro

Ля ля

нет - без ста - ро - сти про - жить нам до ста

нет - без ста - ро - сти про - жить нам до ста

нет - без ста - ро - сти про - жить нам до ста

Allegro

ff *p* *cresc.*

ля ля ля ля ля ля.

лет. Без ста - ро - сти про - жить нам до ста лет!

лет. Без ста - ро - сти про - жить нам до ста лет!

лет. Без ста - ро - сти про - жить нам до ста лет!

Во время этого номера Генрих и Франк двигались, пошатываясь, на заднем плане; под занавес их

окружают танцующие.

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Тюрьма. Комната дежурного.

№12. Антракт

Tempo di Marcia

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The first system is marked *f* and *p*. The second system is marked *cresc.*. The third system is marked *f*, *p*, and *mf*. The fourth system is marked *f* and *p*. The fifth system is marked *f*. The sixth system is marked *f*. The score is in 2/4 time and features a variety of rhythmic patterns and dynamics.

Дежурный (*напевая, заплетаясь языком*)

У нас течет
 В венах кровь.
 В них всегда и вино, и любовь.
 Если жизнь нам скучна,
 Надо выпить бокальчик вина!
 Ну, что за подлый народ эти арестованные! Какую моду взяли: как только мое дежурство, так начинают тюрьму раскачивать. Пока сидишь, вроде еще ничего, а по пробуждешь встать и... (*Встает и отшатывается в сторону.*) Ой-ой-ой-ой! Как они ее сейчас влево наклонили. (*Пошатнулся в другую сторону.*) А теперь вправо. Вот, черти, до чего сильно раскачивают. Прямо шагу нельзя ступить, чтобы за что-нибудь не держаться. Свалят они ее когда-нибудь, обязательно свалят, вот так раскачают и свалят. А не понимают того, что если такая большая тюрьма упадет, то они же все вдребезги разобьются. Ведь они вон какие хрупкие... (*Достает из шкафа и ставит на стол шесть бутылок вина.*) Ну, разве им можно с третьего этажа падать? Отнесу я их лучше в первый этаж. Все-таки на душе как-то спокойнее будет. (*Хочет взять сразу все бутылки, но это у него не получается.*) Черт возьми! Почему же я их взять

не могу? Много их что ли? (*Считает.*) Раз, два, три, четыре, пять, шесть; 1, 2, 3, 4, 5, 6; шесть и шесть — двенадцать. Просто у меня, наверное, рук мало. (*Вытягивает руки и долго на них смотрит.*) Ну, конечно. Где же четырьмя руками двенадцать бутылок перенести! Нужно их в какое-нибудь одно место перелить. Это что за горшок? Цветы. Сиренью пахнет. Сейчас мы тебя выселять будем. Попробуем. (*Берет большой цветочный горшок, начинает наливать в него бутылку вина.*) Скажи, пожалуйста, протекает. И все не поместится. Куда же мне их все-таки перелить? Знаю! Догадался! (*Берет бутылку, запрокидывает голову, открывает рот и вливает вино в себя. Опустошив бутылку, после паузы.*) Не протекает! И кажется, все поместится. (*Начинает вливать в себя вторую бутылку.*)

Помощник (*входя*)

Батюшки! Что же это вы делаете, господин дежурный?

Дежурный

Да вот, хочу все это вино перелить в одно место и потом перенести его в первый этаж. А ты зачем сюда пришел?

Помощник

Разрешите доложить, господин дежурный. Арестованный Айзенштейн из 9-ой камеры требует, чтобы ему немедленно прислали какого-нибудь адвоката. Разрешите я сбегать.

Дежурный

Положте, не развалится.

Помощник

С минуты на минуту может вернуться господин директор...

Дежурный

Директор!.. А ну-ка, отойди от меня! *(Помощник испуганно пятится.)* Дальше отойди! Еще дальше! Стой! *(Помощник останавливается в противоположном конце комнаты.)* Теперь тяни носом! Шибче! Шибче тяни!

(Помощник начинает оттягивать носом воздух.)

Дежурный *(выдыхает из себя воздух)*

Хо-хо... Ну!

Помощник

Что — ну?

Дежурный

Пахнет от меня чем-нибудь или нет?

Помощник

Не чувствую, господин дежурный

Дежурный

Может быть, у тебя насморк?

Помощник

Никак нет, господин дежурный.

Дежурный

Тогда подходи потихоньку ближе. Медленно, медленно подходи и, как только почувствуешь, остановись. Давай! *(Дежурный начинает выдыхать из себя воздух. Помощник, втягивая носом, делает три шага и останавливается.)* Почувствовал?

Помощник

Ой, почувствовал, господин дежурный!

Дежурный

Что же ты почувствовал?

Помощник

Зависть, господин дежурный

Дежурный

Дурак! Я тебя спрашиваю — пахнет от меня чем-нибудь или нет?

Помощник

Ой, пахнет... Подышите еще, господин дежурный!

Дежурный *(дышит)*

А чем же от меня пахнет?

Помощник

Ромом и коньяком.

Дежурный

И коньяком! В таком случае стой, где стоишь, и не шевелись. *(Отмеривает шагами расстояние от того места, где он стоял, до того места, где стоит помощник.)* Раз, два, три, четыре, пять, шесть. Значит, ближе, чем на шесть с половиной шагов мне к директору подходить нельзя.

Помощник

Почему?

Дежурный

Потому что он, знаешь, мне что сказал? Если я еще раз замечу, говорит, что от тебя пахнет коньяком, я тебя уволю. Мне, говорит, пьяных не нужно! А как я могу определить — пьяный я или нет? Где у тебя лицо?

Помощник

Здесь, господин дежурный.

Дежурный

Ты что, на лошади?

Помощник

Нет, пеший...

Дежурный

Вот ты как считаешь?

Помощник

Господи, боже мой, да какой же вы пьяный, господин дежурный? Человек — он когда пьян? Когда он ни бе, ни ме не может сказать.

Дежурный

Погоди, а может, и я не могу? Бе-е-е-е, ме-е-е-е... Нет, могу; значит, что же выходит? Можно еще выпить?

Помощник

Конечно, господин дежурный. *(Подходит к столу, выпивает.)* Разрешите налить вам еще, господин дежурный?

Дежурный

А вдруг я уже не могу? Бе-е-е-е, ме-е-е-е! Нет. Опять могу. Валяй, наливай!

У нас течет в венах кровь,
В них всегда и вино, и любовь!
Если жизнь нам скучна,
Надо выпить бокальчик вина!
У нас течет в венах кровь,
В них всегда и вино и любовь!
Если жизнь скучна,
Надо выпить бокальчик вина!

Помощник

Что вы делаете, господин дежурный?

Дежурный

Я хочу поплавать.

Помощник

Знаете что? Перейдем лучше в ту комнату. А то войдет господин директор, человек непьющий, еще скандалить начнет.

Дежурный

Я сколько раз замечал: стоит только непьющему человеку к нам в компанию затосаться, и сразу скандал. Хорошо, что их немного, непьющих, а то просто жить невозможно было бы...

Помощник

Ну, так как же, господин дежурный, перейдем от греха?

Дежурный

Забирай бутылки! Шесть штук бери ты, а шесть возьму я. *(Помощник берет 6 бутылок.)* Скажи, пожалуйста, все двенадцать понес! Ну и работяга у меня помощник! Что пить, что носить — все за двоих. Одно несчастье — директор у нас непьющий...
У нас течет в венах кровь... *(Уходит.)*

№ 13. Пантомима

Moderato

Появляется Франк. Он еще не про-

трезвился, но старается держаться прямо.

Снимает шляпу и бросает в угол.

accel.

rit.

Tempo di Valse

Начинает по-

качаться в такт музыки.

(насыщается)

Становится все оживленнее и валь-

сирует со своим полуснятым пальто.

Внезапно останавливается,

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *cresc.* and *mf*.

вспоминает, где он находится. Старается быть серьезным и пытается свясть с себя пальто.

Tempo di marcia moderato

Musical score for the second system, starting with a piano accompaniment marked *p*.

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment with dynamic marking *sf*.

Опять хорошее настроение берет верх. Он воображает себя в бальном зале, делает несколько танце-

Valse

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment marked *p*.

вальных движений и бормочет. Поворачивается в другую сторону и говорит с трудом: „Мария,

Musical score for the fifth system, featuring a piano accompaniment marked *pp*.

дай мне руку, друг!“

Musical score for the sixth system, concluding the piano accompaniment.

Allegretto

Напевает сначала еле слышно, потом громче.

Фр.

Но мы е - го о - сво - бо - дим, быть в пле - ну не да - дим,

Фр.

царствен - но - го уз - ни - ка мы о - сво - бо - дим. Да здравству - ет Буль - Буль - Шампан... тс!

Замечает чайник на дальнем столе.

Он оглядывается, не слышит ли его кто-нибудь. Polka un poco moderato

Попытываясь, с большими усилиями он переставляет чайник на стол, стоящий ближе к авансцене.

Зажигает спиртовку. Ему очень жарко; тяжело дыша, он выпивает стакан воды.

rit. Он устало опускает- Менo mosso

ся в кресло. Берет газету, пытается читать, но мысленно он еще на балу.

Valse più moderato

(наводит взгляд) (роняет газету)

(наводит взгляд) (засыпает) rit.

Più lento smorz.

Голос дежурного (из соседней комнаты).

Бе-е-е-е, ме-е-е-е...

Франк

Что за черт! Неужели за время моего отсутствия арестовали козу?

Голос дежурного

Бе-е-е-е, ме-е-е-е...

Франк

Нет! Козла... Просто невероятный случай! Любопытно, что они такое могли натворить? Дежурный!

Входит дежурный.

Дежурный

Честь имею появиться, господин директор! (В сторону) Батюшки, да их двое — директоров-то! Одному делать нечего, так второго завели.

Франк

Господи, как мне нехорошо! Вот чертово шампанское! Принеси мне, голубчик, рюмочку... чашечку кофе.

Дежурный

Одну на двоих?

Франк

Почему на двоих?

Дежурный

А вы что же, один пить будете?

Франк

Конечно.

Дежурный

Ну, раз он второго не угощает, значит, второй не директор, а заместитель, наверное. (Уходит.)

Франк

Только бы он не заметил моего состояния. Надо взять себя в руки. (Стук.) В чем дело?

Дежурный (входит с чашкой кофе)

Мундир упал!

Франк

А почему с таким грохотом?

Дежурный

Я был в нем. Если он почувствует, что от меня пахнет коньяком, он меня уволит. (Ставит перед Франком чашку.)

Франк

Ну, как прошла ночь, дежурный? Почему ты молчишь? Почему ты не отвечаешь, когда тебя спрашивают?

Дежурный (отходя, отсчитывает шаги)

Раз, два, три, четыре, пять, шесть с половиной... Разрешите отрапортовать?

Франк

Португ, голубчик, португ... Надеюсь, никаких происшествий не произошло?

Дежурный

Ничего серьезного, господин директор! Только кое-какие обычные мелочи.

Франк

Какие же мелочи?

Дежурный

Арестованные под утро чуть было не свалили тюрьму!

Франк

Ты что — опять пьян, наверное?

Дежурный

Я? Бе-е, ме-е... Никак нет, господин директор, совершенно трезвый.

Франк

Трезвый, а чушь какую несешь? Разве можно свалить тюрьму?

Дежурный

А почему нельзя? Бастилия пала? Пала. Я так считаю: если хорошо раскачать, все можно свалить. Видите, как вся, бе-е-е, ме-е-е... перекосилась?

Франк

Какая бемель?

Дежурный

То-есть, ме-е-бель. Это потому, что тюрьма и сейчас качается.

Франк

Ну, что ты врешь?

Дежурный

Сидя, оно незаметно, господин директор. А вот пройдитесь, попробуйте! Что это вас так закружило?

(Франк, шатаясь, делает два шага и чтобы удержаться на ногах, хватается за стол.)

Франк

А, черт!

Дежурный

Что я вам говорил? И так каждое мое дежурство.

Франк

Я пошел в ванну.

Дежурный

Может быть, вам помочь?

Франк

Нет, мне никого не нужно. Я сам... (Идет зигзагами к двери.)

Дежурный (смотря ему вслед)

Ну и заместитель! Директор говорит: «Я сам, мне никого не нужно». А он все-таки за ним увязался. Рядом, рядом идет... У, подхалим!

Входит Генрих.

Дежурный

Вам что, господа, угодно?

Генрих

Странно! По-моему, я вошел один. (Дежурному.) Мне нужен Франк.

Дежурный

Скажите, пожалуйста, Франк ему нужен! Не жирно ли будет? Вот вам 20 сантимов на двоих и проваливай!

Генрих

Вы с ума сошли! Я говорю о господине Франке, о вашем директоре.

Дежурный

Ах, о директоре! Садитесь! Сидите, сидите. У нас все сидят. Я не могу позвать директора — он сейчас в ванне, вместе со своим заместителем.

Генрих

А вы кто такой?

Дежурный

Я? Дежурный. А вы, господа, кто такие?

Генрих

Господин дежурный, почему вы все время обращаетесь ко мне во множественном числе? Я же один.

Дежурный

А это кто? А что ж вам, собственно, нужно?

Генрих

Я хотел бы узнать, правда ли, что у вас в тюрьме сидит Айзенштейн?

Дежурный

Сидит. А куда же он денется? Вот, пожалуйста. *(Открывает книгу, показывает.)* 9-я камера. Айзенштейн Генрих. О! Даже два раза написано. Вот чуть ниже. Генрих Айзенштейн.

Генрих

А когда же его посадили?

Дежурный

Когда надо, тогда и посадили. Директор ездил за ним на квартиру часов в одиннадцать.

Генрих *(в сторону).*

Розалинда принимала его в такой поздний час! Боже, какое коварство!

(Пение за кулисами.)

Дежурный

Он! 9-й!

Генрих *(дежурному).*

Сейчас же проводите меня к нему! Я должен немедленно его видеть.

Дежурный

А у вас есть разрешение на видеть?

Генрих

Нет.

Дежурный

Тогда поезжайте в прокуратуру. *(Пение.)*

Генрих

К черту прокуратуру! Мне нужно видеть его сейчас же! Я не могу ждать. Послушайте, я должен вам сделать одно признание: Генрих Айзенштейн — это я.

Дежурный

Так что же вы так нахально мне вралли, что вы один? Значит, вас все-таки двое?

Входит помощник.

Помощник

Господин дежурный, можно войти адвокату, которого я пригласил для девятого номера?

Дежурный

Пусть войдет.

Входит адвокат Блинд в мантии, парике и адвокатской шапочке. На носу очки. Под мышкой папка с делами.

Дежурный

Адвокаты?

Блинд

Да.

Дежурный

Присядьте. Сейчас я схожу за арестованным Айзенштейном. *(Уходит.)*

Блинд *(увидев Айзенштейна)*

Вот идиот! Пошел за вами, когда вы здесь. Здравствуйте!

Генрих

Зачем вы сюда пришли?

Блинд

Как зачем? Разве вы не посылали за мной?

Генрих

Я за вами? А-а, понимаю... За вами послал тот Айзенштейн.

Блинд

Вы так говорите, как будто существуют два Айзенштейна.

Генрих

Да, черт меня побери, два! Впрочем, вернее, один. Потому что того Айзенштейна, который был честен, которого все уважали, больше не существует. А есть другой Айзенштейн — мерзавец и негодяй, которого посадили.

Блинд

Вы напрасно так строго к себе относитесь. Конечно, грустно, что вас посадили. Но люди и повыше вас сидели. Сократ, Галилей, граф Монте-Кристо. Все сидели. А кто гулял на свободе? Кто? Фрина! Падшая женщина. А кто был у нее адвокатом? Кто? Обнаженное телосложение божественной красоты. А что получилось? Что? Процесс она выиграла, а падшей осталась. А вы процесс проиграли, а чести своей не лишились. Я кончил.

Генрих

То есть, как не лишился? Я лишился всего: чести, имени, фамилии, жены, камеры. По существу, в данный момент мне даже некуда сесть. Вы проиграли процесс, который сумел бы выиграть любой мальчишка. Разве вы адвокат? Вы не имеете права носить эту мантию. Боже, какая мысль! *(Блинду).* Сейчас же снимите мантию и отдайте ее мне!

Блинд

Мантию?

Генрих

Снимайте... или я вас задушу!

Блинд

Выслушайте! Умоляю! Я очень спешил. Я прямо с постели. У меня под мантией, кроме меня, почти ничего нет... Я не могу ее снять.

Генрих

Я считаю до трех. Раз... два...

Блинд

Ну что за счеты между своими? Берите! *(Быстро снимает мантию, остается в одном белье.)*

Генрих *(надевает мантию)*

Скорее, скорее... Теперь парик. *(Стаскивает с Блинда парик и напяливает его на себя.)* Очки! А теперь уберите вон!

Блинд

Как же я так пойду?

Генрих

Как Фрина!

Блинд

Но меня арестуют, меня будут судить.

Генрих

Ничего. Вы защитите себя обнаженным телосложением божественной красоты! Вон! Или я за себя не отвечаю.

Блинд

Я ухожу.

(Генрих принимает вид важного адвоката.)

Генрих

Вот когда я узнаю правду!.. А-а, идут...

Входит Альфред.

Альфред

Как я рад, дорогой адвокат, что вы пришли.

Генрих

Господи, дай мне силы не применять силы.

Альфред

Я вас ждал с таким нетерпением. Здравствуй!

Генрих

Садитесь.

Альфред

Как вам будет угодно. Теперь позвольте, я вам изложу свое дело.

Генрих

Прежде всего, с кем я говорю?

Альфред

Должен признаться, что я вовсе не Айзенштейн.

Генрих

А почему вы назвали себя Айзенштейном?

Альфред

Видите ли... Дело в том, что как раз во время ареста я был у жены этого самого Айзенштейна.

(Генрих вскакивает.)

Почему вы вскочили?

Генрих

У меня такая манера работать.

Альфред

Удивительная манера.

Генрих

В котором часу вы были у нее?

Альфред

Часов в одиннадцать.

Генрих

Вы застали ее одну?

Альфред

Совершенно.

Генрих

Ну, что же вы стали делать?

Альфред

Пить.

Генрих

Что пить?

Альфред

Токайское.

Генрих

А потом, потом?...

Альфред

Потом неожиданно появился директор тюрьмы. И госпожа Розалинда до того растерялась, что мне пришлось стать ее мужем.

Генрих

Мужем? О, господи!

Альфред

Чтобы не скомпрометировать женщину, пришлось идти на обман и выдать себя за мужа. Я и выдал. А они меня — раз и арестовали.

Генрих

Вы ее целовали?

Альфред

Я ее нет.

Генрих

А она?

Альфред

Она меня один раз поцеловала на прощанье, но очень неинтересно, как своего мужа.

Генрих

Но пришли-то вы к ней, чтобы за ней ухаживать?

Альфред

Послушайте, господин адвокат, давайте говорить как мужчина с мужчиной. Я уверен, что вы сами когда-нибудь ухаживали за чужой женой, и конечно не считали это за преступление. Ведь не считали?

Генрих

Потому что мне просто в голову не могло прийти, что в тот момент, когда я где-нибудь ухаживаю за чьей-нибудь женой, какой-нибудь нахал, вроде вас, ухаживает за моей женой.

Альфред

Что?!

Генрих

Это гнусно и пошло, милостивый государь!

Входит помощник.

Помощник

Господин Айзенштейн!...

Генрих

Это вас.

Помощник

Приехала жена.

Альфред

Чья жена?

Помощник

Ваша.

Альфред

Жена? У меня нет жены.

Помощник

Нет? *(Хочет уйти.)*

Альфред

Тьфу, ты, черт, совершенно забыл! Есть, есть... Такая очаровательная женщина... Вспомнил, вспомнил... Скорее приведите ее сюда. Сейчас я вас познакомлю с женой Айзенштейна.

Генрих

Мне будет очень приятно.

Входит Розалинда в длинной накидке.

Розалинда *(быстро подходит к Альфреду).*

Здесь мой муж или нет?

Альфред

Не видал.

Розалинда

А это кто?

Альфред

Это адвокат, который взял нас выпутать из этой ужасной истории. Вы должны ему все рассказать.

№ 14. Терцет
(Розалинда, Альфред и Генрих)

Розалинда *Andante* *p*
Вот наш из - ба - витель!

Альфред *p*
За - щит - ник, спа - си - тель

Генрих *Mol.*

Andante *p* *pp*

Р. Он так го - ря - чит - ся. *Mol.* *pp* Хотя

Ал. Кри - чит и бра - нит - ся.

Г. - чи, о боль - ститель! По - кай - ся, блуд - ни - ца!

Р. были мы вме - сте... Ска - жу вам по че - сти...

Ал. Ска - жу вам по че - сти... *Mol.* *pp* Хотя

Г. Я так жажду ме - сти! Си .

Р. Про - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть! Про -

Ал. бы - ли мы вме - сте... Про - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть! Про -

Г. - ди - те на ме - сте! Про - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть! Про -

Р. - шу вас у - чесьть. за - тро - ну - та чесьть! *Allegro non troppo*

Ал. - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть!

Г. - шу вас у - чесьть... Я про - шу вас при сесьть! *Allegro non troppo*

Генрих (спокойнее)

Все дол - жен знать я до - ско -

Г. - наль - но, под - роб - но и де - таль - но. И да - же то, что не - у.

Розалинда

Ушла мо - я при -

Генрих

доб - но, про - шу мне рассказать под - роб.но.

Р.

слу - га, о.сталась я од - на...

Альфред

„Сыграй-те роль су - пружа,“ сказа.ла мне о -

Ал.

на.

Генрих

Я вам, ма - дам, о.дин вопрос за - дам: у вас есть муж, так по - че.

Г.

му ж?

accel.

Альфред

Коль

ff

Ал. Allegretto

речь зашла о муже, так э-то ж бон-ви-ван, жу-ир и да-же

p *pp*

Ал.

ху-же - бес-чест-ный Дон-Жу-ан. Ку-ти-ла и кто-му же по-

Ал.

-рядоч-ный бол-ван! И

Генрих

Какой же вы на-хал! о, е-сли б муж слы-хал!

p

Ал. просто у-ди-витель-но, что э-та да-ма все же...

Г. Нет, э-то уж дей-

Г. стви-тельно сверх ме-ры воз-му-ти-тельно! Ноч-ной по-рой с чу-

p dolce poco rit.

Розалинда *a tempo*

Ах, не пой-му я до сих пор, вы

Альфред

Ах, не пой-му я до сих пор, вы

Г. жой женой, ка-ка-я грязь, о бо-же!

a tempo

roso rit.

R. ад - во - кат иль про - ку - рор? Ка - кой же толк на

Ал. ад - во - кат иль про - ку - рор? Ка - кой же толк на

Г. (про себя)
Нет, я конечно ваш за - щитник, о по - зор! Ка - кой же толк на

roso rit.

a tempo rosso animato pp

R. нас кричать и ку - ла - ком сту - чать, ког - да ваш долг

Ал. нас кричать и ку - ла - ком сту - чать, ког - да ваш долг

Г. вас кричать и ку - ла - ком сту - чать, ког - да мой долг

a tempo rosso animato

Темпо I p

R. за - щи - щать! О том, о сем бол - та - я, вдво - ем си - де - ли

Ал. за - щи - щать!

Г. все у - знать!

Темпо I

R. мы, ни - как не о - жи - да - я ди - рек - то - ра тюр - мы, ни -

R. - как не о - жи - да - я ди - рек - то - ра тюр - мы.

Генрих (запальчиво)

Что делал он у

R. Аль - фред ни в чем не ви - но - ват, за

Г. вас, ма - дам, в сей позд - ний час?

R. - чем су - дить пре - врат - но?

Г. Я ваш за - щит - ник, ад - во - кат, но

p dolce *rosso rit.* *a tempo*

Г. я, про-сти-те, сам же-нат... Ма-дам, у-вы! И он, и вы ве-ли се-бя раз-

Розалинда *p*

Он не ю-рист, а мо-ра-лист. Не ад-во-кат, а пси-хо-пат: о-

Альфред *p*

Он не ю-рист, а мо-ра-лист. Не ад-во-кат, а пси-хо-пат: о-

Г. *(про себя)*

-врат.но. Я не могу терпеть разврат, терпеть разврат. Я

rosso rit. *a tempo* *rosso animato* *pp*

Р. -рет на нас, как на ребят! У-жас-ный ад-во-кат! Де-ге-не-

Ал. -рет на нас, как на ребят! У-жас-ный ад-во-кат! Де-ге-не-

Г. не мо-гу тер-петь раз-врат. Не мыс-ли-мый раз-врат! Да, да раз-

rosso rit. *a tempo* *rosso animato*

R. - рат, пси_хо_пат!

Ал. - рат, пси_хо_пат!

Г. - врат, да, раз_врат! Про_шу продол_жить ваш рас_каз, не_

Un poco meno mosso

Г. - счаст_ный ло_ве_лас! Что при_ве_ло в сей позд_ний час к чу_жой су_пру_ге

string.

R. Нет, нет!

Ал. Про_сти_те, э_то наш сек_рет.

Г. вас? Я

cresc.

R. За_чем же нас ра_

Г. все у_знать хо_чу, я вас ра_зоб_ла_чу!

R. *- зоб - ла - чать, ко - гда нас нуж - но за - щя - щать!*

G. *Для под - го - тов - ки ре - чи я*

più f

G. *дол - жен точ - но знать, ког - да по - тух - ли све - чи? Все де - та - ли*

accel. sf a piacere

sf colla parte

a tempo
Розалинда *f* *f* *p*
Вот как! Вот как! Мой

Альфред *f*
Вот как!

G. *встре - чн.*

a tempo

Allegretto moderato

R. муж, у - вы, за - чем скрывать? - ме - ня не вправе ревно - вать.

R. Гу - ля - ка и ку - ти - ла, за каждой юб - кой бе - гал он, за -

R. - вел лю - бов - ниц мил - ли - он, а я стра - да - ла и лю - би - ла!

R. Но раз - ве вер - на - и же - на *piu animato* все - гда и все про - щать долж - на?

rit. *pp*

R. А - а - а. Пусть он найдет се - бе дру - гу - ю да - му! Се.

a tempo

R. - мейный дом не бальный зал! И до - маждет е - го гро - за, е -

Piu mosso

R. - му я вы - ца - ра - па - ю гла - за, уй - ду и вый - ду

R. за - муж. Выцарапа - ю гла за, уй - ду и вый - ду за

cresc.

Р. муж! Е - му я вы - ца - ра - па - ю гла - за, уй -
 Альфред
 Су - пругу вы - ца - ра - па - ет гла - за, по - том уй -
 Генрих
 О - на мне вы - ца - ра - па - ет гла - за, по - том уй -

Р. - ду и вый - ду за - муж. Вы - ца - ра - па - ю гла - за, уй - ду и
 Ал. - дет, уй - дет и вый - дет за - муж. Су - пругу вы - ца - ра - па -
 Г. - дет, уй - дет и вый - дет за - муж. О - на мне вы - ца - ра - па -


Р. вый - ду за муж!
 Ал. - ет гла - за, да, и вый - дет за - муж.
 Г. - ет гла - за, по том уй - дет и вый - дет за - муж.

Allegro non troppo

Ал.  Ай, зен-штейн ничтожный фат, на святой же-

Ал.  - не же-нат, и о-бид-но, что о-на до сих пор е-му вер-на и в ме-

Ал.  - ня не влюбле-на. Он пси-хо-пат!
 Генрих (ударив кулаком по столу)
 Мол-чи, пте-нец! Те-перь ко-

Розалинда  Вы ад-во-кат?
 Ал. Нет, он не ад-во-кат!
 Г. - вец! (страшным голосом) *sf* Смо-

Recitativ.

Г. *-ей женой си-де-ли и пи-ли мой пор-вейн! Ведь*

Розалинда

а tempo

Он Ген-рих

Альфред

Он Ген-рих

(срывая с себя парик и очки)

Г. *я на са-мом деле не я, а Ай-зенштейн!*

а tempo

Р. *Ай-зенштейн! Он Ген-рих Ай-зенштейн!*

Ад. *Ай-зенштейн! Он Ген-рих Ай-зенштейн!*

Г. *Да!*

Più mosso

Г. *Да! Вы ме-ня ли-ши-ли че-сти! Не уй-*

Г. *stacc.*

ти те-перь от ме-сти! Вы долж-ны по-гиб-нуть

Г. *stacc.*

вме-сте! Да, да, да!

Розалинда

Я бо-юсь, что вме-сто мще-нья бу-дет он про-

Альфред

Он рев-нив и жаж-дет мще-нья, от не-го не

Г. зло-дей, я жаж-ду мще-нья! О, же-на, ве

R. *cresc.*
 - ситъ про - ще - нья, в э - том я у - ве - ре - на впол -

Ал. *cresc.*
 жди про - ще - нья. Ой, бо - юсь, что пло - хо бу - дет

Г. *cresc.*
 жди про - ще - нья! Я го - рю, вся кровь ки - пит во

R. *f* *p*
 - не. Мес - ти час. Мес - ти час.

Ал. *f* *p*
 мне! На - стал для нас, на -

Г. *f* *p*
 мне! На - стал для вас, на -

R. *ff*
 Мес - ти час на - стал для нас! Ме - сти,

Ал. *ff*
 - стал для нас, на - стал для нас! Ме - сти

Г. *ff*
 - стал для вас, на - стал для вас! Ме - сти

Р. ме-сти час на-стал для нас! Ме-сти час на-стал для нас! Слад

Ал. на-стал для нас, на-стал для нас, да, слад

Г. на-стал для вас, на-стал для вас, да, слад

mf *cresc.* *ff*

Р. кий ме-сти час! Ко-го из нас рас-пла-та ждет?

Ал. кий ме-сти час! Уж

Г. кий ме-сти час!

Ал. мне на-вер-но по-па-дет!

Г. Дро-жи, на-глец, су-пру-га, плачь! Я ваш судья и

Розалинда

Мы будем жить еще сто
 Ал. Сейчас он вынет писто-лет!
 Г. ваш па-лач!

Р. лет.
 Г. Да, он пришел для вас, страшной ме-сти грозный час.

Р. Я бо-юсь, что вме-сто мще-нья бу-дет он про-сить про-ще-нья.
 Ал. Он рев-нив и жаждет мще-нья, от не-го не жди про-ще-нья.
 Г. О, зло-дей, я жажду мще-нья, о, же-на, не жди про-ще-нья!

Р. В э - том я у - ве ре.на впол.не. Мес.ти час!

Ал. Ой, бо - юсь, что пло.хо буд.ет мне. На.ст.ад для нас!

Г. И го - рю, вся кро.вь кип.ит во мне. На.ст.ад для вас!

Р. Мес.ти час! Мес.ти час! Ме - сти, мес.ти час на -

Ал. На.ст.ад для нас, на.ст.ад для нас. Ме - сти на -

Г. На.ст.ад для вас, на.ст.ад для вас. Ме - сти на -

Р. -ст.ад для нас! Ме.сти час на.ст.ад для нас. Слад кий мес.ти

Ал. -ст.ад для нас, на.ст.ад для нас. Тот слад кий мес.ти

Г. -ст.ад для вас, на.ст.ад для вас. Тот слад кий мес.ти

Più presto

R. час! Мще - ни - я час, мще - ни - я

Ал. час! Мще - ни - я час, мще - ни - я

Г. час! Мще - ни - я час, мще - ни - я

Più presto

R. час! На - стал для нас рас - пла - ты час! Слад - кий

Ал. час! На - стал для нас рас - пла - ты час! Слад - кий

Г. час! На - стал для нас рас - пла - ты час! Слад - кий

R. час!

Ал. час!

Г. час!

Генрих

На колени! Да не вы!

Розалинда

Генрих, прости меня!

Генрих

Ну, хорошо, Розалинда, я тебя прощаю, но предупреждаю, что с этой минуты у тебя начинается совершенно новая жизнь — строгий контроль с моей стороны и полное послушание с твоей стороны.

Розалинда

Хорошо! Если моя новая жизнь начинается именно с этой минуты, мне бы очень хотелось узнать, который час.

Генрих

У меня нет часов.

Розалинда

А где ж они?

Генрих

Я их отдал в починку.

Розалинда

Что с ними случилось?

Генрих

Они начали врать.

Розалинда

Вот как! *(Показывает часы.)* А по-моему они идут совершенно точно, а врет кто-то еще.

Генрих

Откуда они у тебя? Летучая мышь! Я уничтожен! Розалинда, прости меня! *(Падает на колени.)* Прости, умоляю! Я больше этого делать не буду.

Розалинда

На колени! На колени! Хорошо, я прощаю тебя. Но предупреждаю, что с этой минуты для тебя начинается совершенно новая жизнь — строгий контроль с моей стороны и полное послушание с твоей.

Генрих

Делай со мной, что хочешь!

Розалинда

И ты смел говорить, что эти руки у нее красивее, чем у меня?

Генрих

Это на меня нашло какое-то затмение. Вот сейчас я гляжу и вижу, что они у тебя, конечно, гораздо красивее, чем у нее.

Розалинда

Сказать, что я прочитанная книга!

Генрих

Розалинда, я идиот! Только теперь я понял, что я пропустил в этой книге самые интересные страницы. *(Целует.)* Розалинда, едем домой!

Альфред

Простите, господа, вы собираетесь домой, а я?

Генрих

А вы посидите здесь.

Альфред

Но я не намерен сидеть за вас.

Генрих

В таком случае жена моя будет скомпрометирована, и у нас с вами остается один выход.

Альфред

Какой?

Генрих

Стреляться.

Альфред

Стреляться? Меня не запугаете: я остаюсь.

Помощник

Господин дежурный! Сколько народу сюда ведут!

Дежурный

Куда я их сажать буду?

С хохотом входит большая компания костюмированных мужчин и женщин в плащах, среди них Орловский, Фальк и Адель.

Орловский

Маркиз, что вы здесь делаете?

Генрих

А вы как сюда попали?

Орловский

Совершенно невероятное событие, мировой рекорд. За сегодняшнюю ночь у меня выпили весь погреб. Все до последней бутылки.

Все

Ха-ха-ха!..

Орловский

Что делать? Где можно в такое время выпить и поселиться?

Дежурный
В тюрьме!

Орловский
В тюрьме! Помещение большое...

Дежурный
Огромное!

Орловский
Всегда открыто.

Дежурный
Для таких, как вы, всегда.

Орловский
Директор свой, вино здесь, без сомнения, есть...

Дежурный
Вино у нас в первом этаже, сейчас принесем.

Генрих
Господа, разрешите пригласить вас к себе, но прежде всего позвольте представить вам мою жену. *(Розалинда сбрасывает с себя мантию.)*

Все
Летучая мышь! Летучая мышь!

Орловский
Маркиз, вы нас обманываете. Эта дама не может быть вашей женой.

Генрих
Почему?

Орловский
Потому что всю ночь вы за ней ухаживали.

Розалинда
Мой муж, ваше сиятельство, ухаживает только за своей женой.

Орловский
А еще говорят — нет идеальных мужей.

Генрих
Итак, мое предложение. У меня дома стоят совершенно нетронутые четыре корзины шампанского.

Адель
Не четыре, а пять.

Розалинда
Позвольте, баронесса, а откуда вы это знаете? Генрих, что это значит?

Орловский
Вот тебе и идеальный муж!..

Розалинда
Простите, баронесса, откуда у вас такие подробные сведения о моем хозяйстве?

Адель
Простите, я не баронесса.

Орловский
Не баронесса? Вы шутите!

Адель
Простите, но это так.

Орловский
В таком случае, кто же вы?

Адель
Я... актриса

Фальк
Черт возьми! Как же я сразу не догадался? Из какого же вы театра?

Адель
Из вашего.

Фальк
Из моего? Погодите, погодите, сейчас я догадаюсь... Вы... Фани Линд.

Орловский
Как? Знаменитая Фани?

Адель
Нет, я не Фани.

Фальк
Эльза Шульц?

Адель
Нет, не Эльза.

Фальк
Грета?

Адель
Нет, не Грета.

Фальк
В таком случае вы меня обманываете. Я вас не знаю.

Адель (снимает маску).
Нет, знаете!

Фальк
Адель!..

Орловский
Какая хорошенькая!.. Никогда не видел у вас такой актрисы!

Фальк (в смущении).
Это... это... новенькая

Орловский
А какая способная! Так замечательно сыграла баронессу!

Генрих
Гениально!

Фальк
Оставьте, пожалуйста. Совсем не так уж хорошо.

Адель (Фальку).
Но все-таки лучше, чем вы роль лакея! Оранжед... Лимонад...

Розалинда
Господа...

Фальк (Розалинде).
Пожалуйста, не говорите, что это ваша горничная. Меня засмеют. Завтра же я возьму ее к себе в театр.

Адель
Не завтра, а сегодня!

Фальк
Хорошо! Сегодня!

№15. Куплеты Адель

Allegro moderato

Адель

mf
Ры-нок, на рынке тор-

Ад. - гов - ка. Ка - пу - ста, картошка, мор - ков - ка! И - ди - те сю да, ста - ри -

Ад. - чок, ку - пя - те редиски пу - чок. *meno rit.* Суп без пет - руш - ка, *a tempo*

Ад. как во - да. Хо - зяй - ки, хозяй - ки, сю - да! Под - хо - ди - те, ма -

pp

Ал.
- дам, я вам хрену продам. А ты, солдат, уж так хо-рош, что весь то-

Ал.
- вар бе-ри за грош, - бе-ри за да-ром все, солдат! И по-ми-до-ры,

Ал.
и салат, и слад-кий сте-бель ре-веня, и хрен, и редь-ку, и ме-ня!

Ал.
Ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Ал.
ли ля дя дя дя дя дя дя - дя - дя дя... Ну, а

Meno mosso ten.

Ал. вот сей час Удвлю я вас. Те перь совсем друга я роль: ах, на

più animato rit. animato

Ал. тро не я, в ко ро не я, мой муж молодой ко роль.

Tempo di Marcia

Ал. Стра но ю всей правлю я, по

Ал. кор. на страна моя, весь на род послушен мне, да

Ал. да, да, послушен мне вполне. Я на тро не

Ад.
зо_ло_том си_жу, свер_ху вниз на всех гля_жу,

Ад.
и лю_бу_ю ко_ро_ле_вы блажь рад ис_полнить ю_ный паж.

Адель
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

1-я Дама (пообразает трубе)
тра та та та та та, тра та та та та та, тра та та та та та,

Франк (пообразая барабану)
Трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр...

Ад.
ля ли ля ля ля ли ля ля ля

1-я Дама
тра та та та та та, тра та та та та та, тра та та та та та,

Фр.
трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр...

Ад. *ly* ля ля ля ля! А те .

1-я Дама тра та та та та та, тра та та та та та!

Фр. трам, трам, трам, ттрр... трам, ттрр... трам, трам, трам.

Медо mosso

Ад. перь у же и ма - дам Бур - же, все - гда в Па - ри - же я жи -

Ад. *ten.* *più animato*

- ву. И, ко - неч - но, там средь мод - ных дам гро -

colla parte *p*

Ад. *rit.* *animato*

- зой муж чин я слы - ву.

Allegretto grazioso

Ад. С бо - га - той ведь - мой под ве - нец, ах ах!

Ад. из - за ме - ня по - шел ю - нец, ах ах!

Ад. И весь ог - ром - ный ка - пи -

Ад. - тал, ах ах! Со мной за ме - сяц про - сви -

Ад. - стал, ах! Од - наж - ды

Ад. да - рит мне ко - лья - цо од - но вы - со - ко - е ли - цо, а я е - го бла - го - да -

рю и пер - стень гор - нич - ной да - рю, ах!

И ста - ло тут длин - ней яй - ца, ах ах!

ли - цо вы - со - ко - го ли - ца, ах ах!

да!

ad lib.

colla parte

Piu mosso

Франк-Поль: — Маркиз, не объяснишь ли ты всем, что же тут все-таки произошло?
 Генрих-Иван: — Особенно. Просто, как сказано у одного поэта: (Показывает на Розалину)

№ 16. Финал

Allegretto

Розалинда

mf
Ма . дам Мо . раль да . ла у . рок и по . срам . лен ме . сье По . рок . Бо .

Адель

mf
Ма . дам Мо . раль да . ла у . рок и по . срам . лен ме . сье По . рок . Бо .

Орловский

mf
Ма . дам Мо . раль да . ла у . рок и по . срам . лен ме . сье По . рок . Бо .

Генрих и Фальк

Франк

mf
Ма . дам Мо . раль да . ла у . рок и по . срам . лен ме . сье По . рок . Бо .

Хор (гости)

mf
Ма . дам Мо . раль да . ла у . рок и по . срам . лен ме . сье По . рок . Бо .

mf
Ма . дам Мо . раль да . ла у . рок и по . срам . лен ме . сье По . рок . Бо .

mf
Ма . дам Мо . раль да . ла у . рок и по . срам . лен ме . сье По . рок . Бо .

Генрих

Все солисты и хор

Я на . де . юсь, что у .

кал за вас, ма . дам Мо . раль, под . нять нам не по . раль?

кал за вас, ма . дам Мо . раль, под . нять нам не по . раль?

кал за вас, ма . дам Мо . раль, под . нять нам не по . раль?

Генрих

рок, хоть он же . сток, пой . дет мне в прок. Честь и вер . ность мой па . роль!

Фальк

Ай, да,

быв . ший Ка . рам . боль! Ай, да, быв . ший Ка . рам . боль!

Все солисты и хор

Ай, да, быв . ший Ка . рам . боль! Да, Ма .

Ай, да, быв . ший Ка . рам . боль! Да, Ма .

Ай, да, быв . ший Ка . рам . боль! Да, Ма .

дам Мо-раль да-ла у-рок и по-срам-лен ме-сье По-рок! Бо-кал за вас, ма-
 дам Мо-раль да-ла у-рок и по-срам-лен ме-сье По-рок! Бо-кал за вас, ма-
 дам Мо-раль да-ла у-рок и по-срам-лен ме-сье По-рок! Бо-кал за вас, ма-

Генрих

Сча-стлив, сча-стлив

Все солисты и хор

дам Мо-раль, под-нять нам не по-раль?
 дам Мо-раль, под-нять нам не по-раль?
 дам Мо-раль, под-нять нам не по-раль?

f *p gracioso*

Генрих

и вполне!

Фальк

Ты ска-жи спа-си-бо мне, мне и соб-ствен-ной же-

cresc.

Орловский

Я рад за вас.

Генрих

Милый князь... Ба-ро-

Фальк

не!

Все и хор

Будь те сча стли вы впол не!

Будь те сча стли вы впол не!

Будь те сча стли вы впол не!

Будь те сча стли вы впол не!

mf *p*

Розалинда

Гроз.ный

Адель

Всего на час!

Альфред

И ваш сла. си. тель!

Генрих

нес. са... (к Альфреду) (к Розалинде)

Вот мой враг! Зла. я мышка!

Р. мсти. тель!

Г. (к Альфреду)
Так и быть, я вас про-ща-ю, но к су-пру-ге ни но-гой! За-пре.

Альфред (к Орловскому)
Я те-перь со-всем дру-гой! Всю

Г. -ща-ю, за-пре-ща-ю!

Адель
Ну, а

Альфред
ночь в тюрьме то-мил-ся и за ночь из-ме-нил-ся.

cresc. *sf* *p*

Адель

как же я те - перь?

Франк

Пред то - бой от - кры - та дверь! Сло - во

Орловский (подавая руку Адель)

Франк

Фаль - ка по - мя - ни ты - ско - ро бу - дешь зна - ме - ни - той!

Un poco meno

rit.

a tempo

стро - ю вам гас - т - роль, что - бы вы сыг - ра - ли роль в лю - бов - ной мело -

- дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль“. В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль“.

В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль.“

В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль.“

В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль.“

trem.

Генрих: Розалинда, прости твоего верного муженька. Ты видишь, во всем виновато шам - панское!

Allegro non troppo

Розалинда

Со мной бе-да слу-чи-лась, ля ля ля ля ля

ля ля, в ку-ти-лу я влю-би-лась, ля ля ля ля ля ля, влю-би-лась в Дон Жу-

-а - на, влю-би-лась в бон-ви - ва - на, при-чем, при-зна-юсь чест-но, мне бы-ло все из-

-вест-но о нем все-гда: он не рож-ден для бра-ка, ку-ти-ла и гу-

-ля-ка, ку-ти-ла и гу-ля-ка. Бе-да! Бе-да! Бе-да! Но

Все
Бе-да! Бе-да! Бе-да!
Бе-да! Бе-да! Бе-да!
Бе-да! Бе-да! Бе-да!

R. вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой на-век по-ко-

R. -рен! Но вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой

Все

Но вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой на-

Но вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой на-

Но вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой на-

R. по-ко-рен!

-век по-ко-рен!

-век по-ко-рен!

-век по-ко-рен!

Riù mosso

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Увертюра</i>	5
---------------------------	---

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

№ 1. <i>Вступление</i>	15
№ 2. <i>Терцет</i> (Розалинда, Генрих и Блинд)	25
№ 3. <i>Дуэт</i> (Фальк и Генрих)	39
№ 4. <i>Терцет</i> (Розалинда, Фальк и Генрих)	47
№ 5. <i>Финал</i> а) <i>Застольная песня</i>	56
б) <i>Куплеты</i>	63
в) <i>Терцет</i>	66

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

№ 6. <i>Антракт и хор</i>	75
№ 7. <i>Куплеты Орловского</i>	80
№ 8. <i>Чардаш</i>	87
№ 9. <i>Ансамбль и куплеты Адели</i>	94
№ 10. <i>Дуэт</i> (Розалинда и Генрих)	102
№ 11. <i>Финал</i>	115
<i>Балет</i>	134

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

№ 12. <i>Антракт</i>	161
№ 13. <i>Пантомима</i>	164
№ 14. <i>Терцет</i> (Розалинда, Альфред и Генрих)	171
№ 15. <i>Куплеты Адели</i>	194
№ 16. <i>Финал</i>	201

ИОГАНН ШТРАУС

ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ

Клавир

Редактор **В. Пьянков**

Лит. редактор **К. Данько**

Художники **Э. Аронов, В. Левинсон**

Худож. редактор **И. Каледин**

Техн. редактор **С. Белоглазова**

Корректор **А. Барискин**

Подписано к печати 23/VI 1973 г.
Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 26,5.
Уч.-изд. л. 26,5. Тираж 3 000 экз.
Изд. № 5863. Т. п. 73 г., № 69. Заказ 2398
Цена 4 р. 38 к., на бумаге № 1.
Издательство «Музыка», Москва,
Неглинная, 14.

Московская типография № 17
«Союзполиграфпрома»
при Государственном Комитете Совета
Министров СССР по делам издательства,
полиграфии и книжной торговли.
Москва 113093, ул. Щипок, 18

Ш 0991—382
026(01)—73 69—73

